

# MANUAL USUARIO

## TERMOESTUFA DE PELLETS



©2020 CADEL srl | All rights reserved - Tutti i diritti riservati

**IDRO PRINCE<sup>3</sup> 12-16-23-23H<sub>2</sub>O-30-30H<sub>2</sub>O -**  
**IDRO RIVER<sup>3</sup> 16-23-23H<sub>2</sub>O - AQUOS<sup>3</sup> 16-23-23H<sub>2</sub>O**  
**MAYA<sup>3</sup> 16-24**

**IT - SCHEDA PRODOTTO**  
**EN - PRODUCT DATA SHEETS**  
**FR - FICHE DE PRODUIT**  
**NL - PRODUCTKAART**  
**DE - PRODUKTDATENBLATT**  
**ES - FICHA DEL PRODUCTO**  
**PT - FICHA DO PRODUTO**  
**PL - KARTA PRODUKTU**  
**CZ - INFORMAČNÍ LIST VÝROBKU**  
**SK - INFORMAČNÝ LIST VÝROBKU**  
**RO - FIȘA PRODUSULUI**  
**HU - TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP**  
**SL - PODATKOVNI LIST IZDELKA**  
**HR - INFORMACIJSKI LIST PROIZVODA**  
**GR - ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ**  
**BG - ПРОДУКТОВ ФИШ**  
**LT - GAMINIO VARDINIŲ PARAMETRŲ LENTELĖ**  
**ET - TOOTEKIRJELDUS**  
**DK - PRODUKTBLAD**  
**SE - INFORMATIONSBLAG**


# SCHEDA PRODOTTO

(EU 2015/1186)



89018013

**ErP**

<p><b>IT - SCHEDA PRODOTTO</b>  <b>EN - PRODUCT DATA SHEETS</b>  <b>FR - FICHE DE PRODUIT</b>  <b>NL - PRODUCTKAART</b>  <b>DE - PRODUKTDATENBLATT</b>  <b>ES - FICHA DEL PRODUCTO</b>  <b>PT - FICHA DO PRODUTO</b></p>	<p><b>PL - KARTA PRODUKTU</b>  <b>CZ - INFORMAČNÍ LIST VÝROBKU</b>  <b>SK - INFORMAČNÝ LIST VÝROBKU</b>  <b>RO - FIȘA PRODUSULUI</b>  <b>HU - TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP</b>  <b>SL - PODATKOVNI LIST IZDELKA</b>  <b>HR- INFORMACIJSKI LIST PROIZVODA</b></p>	<p><b>GR - ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ</b>  <b>BG - ПРОДУКТОВ ФИШ</b>  <b>LT - GAMINIŲ VARDINIŲ PARAMETRŲ LENTELĖ</b>  <b>ET - TOOTEKIRJELDUS</b>  <b>DK - PRODUKTBLAD</b>  <b>SE - INFORMATIONSBLAD</b></p>			
<p>Marchio  Brand  Marque  Merk  Marke  Marca  Marca  Marca  Značka  Značka</p>	<p>Marca  Márka  Blagovna znamka  Marka  Márka  Марка  Ženklas  Kaubamārk  Mærke  Märke</p>				
<p>Modello  Model  Modèle  Model  Modell  Modelo  Modelo  Model  Model  Model</p>	<p>Model  Modell  Model  Model  Μοντέλο  Модел  Modelis  Mudel  Model  Modell</p>	<p>IDRO PRINCE3 12</p>	<p>IDRO PRINCE3 16 - AQUOS3 16  - IDRO RIVER3 16 - MAYA3 16</p>	<p>IDRO PRINCE3 23 - AQUOS3 23  - IDRO RIVER3 23 - MAYA3 24</p>	<p>IDRO PRINCE30</p>
<p>Classe di Efficienza Energetica  Energy Efficiency Class  Classe d' Efficacité Énergétique  Energie-efficiëntieklasse  Energieeffizienzklasse  Clase de eficiència energètica  Classe de Eficiència Energética  Klasa efektywności energetycznej  Třída energetické účinnosti  Trieda energetickej účinnosti</p>	<p>Clasa de randament energetic  Energiahatékonysági osztály  Razred energetske učinkovitosti  Razred energetske učinkovitosti  Κατηγορία ενεργειακής απόδοσης  Клас на енергийна ефективност  Energijos efektyvumo klasė  Energiaätõhususe klass  Energiklasse  Energieeffektivitetsklass</p>	<p><b>A+</b></p>	<p><b>A+</b></p>	<p><b>A+</b></p>	<p><b>A+</b></p>
<p>Potenza termica diretta  Direct heat output  Puissance thermique directe  Rechtstreeks thermisch vermogen  Direkte Heizleistung  Potencia térmica directa  Potência térmica direta  Bezpośrednia moc cieplna  Přímý tepelný výkon  Priamy tepelný výkon</p>	<p>Putere termică directă  Közvetlen hőteljesítmény  Neposredna toplotna moć  Izravna toplinska snaga  Άμεση θερμική ισχύς  Директна топлинна мощност  Tiesioginė šiluminė galia  Otsene soojusvõimsus  Direkte termisk effekt  Direkt värmeeffekt</p>	<p><b>1,6</b></p>	<p><b>3,3</b></p>	<p><b>4,1</b></p>	<p><b>1,6</b></p>

Potenza termica indiretta Indirect heat output Puissance thermique indirecte Onrechtstreeks thermisch vermogen Indirekte Heizleistung Potencia térmica indirecta Potência térmica indireta Pośrednia moc cieplna Nepřímý tepelný výkon Nepriamy tepelný výkon	Putere termică indirectă Közvetett hőteljesítmény Posredna toplotna moč Neizravna toplinska snaga Έμμεση θερμική ισχύς Инди́ректна топли́нна мощно́сть Netiesioginė šiluminė galia Kaudne soojusvõimsus Indirekte termisk effekt Indirekt värmeeffekt	<b>10,2</b>	<b>12,9</b>	<b>18,7</b>	<b>26,9</b>
Indice di efficienza energetica Energy Efficiency Index Índice de eficiência energética Energie-efficiëntie-index Energieeffizienzindex Índice de eficiencia energética Índice de eficiência energética Wskaźnik efektywności energetycznej Index energetické účinnosti Index energetickéj účinnosti	Indice de randament energetic Energiahatékonysági mutató Kazalo energetske učinkovitosti Índeks energetske učinkovitosti Δείκτης ενεργειακής απόδοσης Индекс на энергийна ефективност Energijos efektyvumo indeksas Energiatõhususe indeks Índeks energieeffektivitet Energieeffektivitetsindex	<b>122</b>	<b>124</b>	<b>122</b>	<b>121</b>
Efficienza utile alla potenza termica nominale Useful energy efficiency at nominal heat output Rendement utile à la puissance thermique nominale Efficiëntie nuttig voor het nominaal thermisch vermogen Nutzleistung für die nominale Heizleistung Eficiencia útil a la potencia térmica nominal Eficiência útil com potência térmica nominal Wydajność użytkowa dla znamionowej mocy cieplnej Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone Eficientă utilă la puterea termică nominală Hasznos hatásfok névleges hőteljesítményen Izkoristek pri nominalni toplotni moči Korisna učinkovitost pri nazivnoj toplinskoj snazi Ωφέλιμη απόδοση της ονομαστικής θερμικής ισχύος Полезна эффективность при номинална топлинна мощност Naudingasis efektyvumas esant nominaliai šiluminei galiai Kasutegur nominaalsel soojusvõimsusel Nyttevirkning ved nominel termisk effekt Nyttoverkningsgraden vid nominell värmeeffekt	<b>91,8</b>	<b>93,3</b>	<b>91,3</b>	<b>93,68</b>	

<p>Efficienza utile al carico minimo Useful energy efficiency at minimum load Rendement utile à la charge minimale Efficiëntie nuttig voor de minimale last Nutzleistung für die Mindestlast Eficiencia útil con la carga mínima Eficiência útil com carga mínima Wydajność użytkowa dla minimalnego obciążenia Užitečná účinnost při minimálním zatížení Užitočná účinnosť pri minimálnom zatažení Eficiența utilă la sarcină minimă Hasznos hatásfok minimális terhelésen Izkoristek pri minimalni obremenitvi Toplinska učinkovitost pri minimalnom opterečenju Οφέλιμη απόδοση σε ελάχιστο φορτίο Полезна эффективность при минимален товар Naudingasis efektyvumas esant mažiausiai apkrovai Kasutegur minimaalsel koormusel Nyttevirkning ved minimal belastning Nyttoverkningsgraden vid minimibelastning</p>	<b>92,4</b>	<b>96,5</b>	<b>96,5</b>	<b>94,7</b>
<p>Rispettare le avvertenze e le indicazioni di installazione e manutenzione periodica riportate nei capitoli dedicati del manuale di istruzioni Comply with the installation and periodic maintenance warnings and indications shown on the dedicated chapters of the instructions manual. Respecter les mises en garde et les indications d'installation et d'entretien périodique fournies dans les chapitres spécifiques du manuel d'instruction. Respecteer de waarschuwingen en voorschriften voor de installatie en het periodiek onderhoud aangegeven in de toegeweide hoofdstukken van de handleiding. Die Warnhinweise und die Anweisungen für die Installation und die regelmäßige Wartung einhalten, die in den entsprechenden Kapiteln des Bedienungshandbuchs enthalten sind. Cumpla con las advertencias y las indicaciones de instalación y de mantenimiento periódico, indicadas en los capítulos específicos del manual de instrucciones. Respeitar as advertências e as indicações de instalação e manutenção periódica apresentadas nos capítulos específicos do manual de instruções. Przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek dotyczących instalacji i okresowej konserwacji, podanych w odpowiednich rozdziałach instrukcji obsługi. Dodržujte upozornění a pokyny pro instalaci a pravidelnou údržbu v odpovídajících kapitolách tohoto návodu k obsluze. Dodržiavajte upozornenia a pokyny týkajúce sa inštalácie a pravidelnej údržby v osobitných kapitolách tohto návodu na obsluhu. Respectați avertismentele și indicațiile de instalare și întreținere periodică indicate în capitolele corespunzătoare din manualul de instrucțiuni. Kövessen a használati útmutató vonatkozó szakaszaiban szereplő beszerelési és karbantartási előírásokat és figyelemzetéseket. Upoštevajte opozorila in navodila za nameščanje in redno vzdrževanje, ki so opisana v ustreznih poglavjih navodil za uporabo. Pridrżavajte se upozorenja i uputa za instalaciju i periodično održavanje u posebnim poglavljima priručnika za uporabu. Τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες εγκατάστασης και περιοδικής συντήρησης που αναφέρονται στα κεφάλαια του εγχειριδίου των οδηγιών. Спазвайте предупрежденията и указанията за монтаж и периодична поддръжка, посочени в съответните глави на ръководството с инструкции. Laiykītēs speciāliose instrukcijų vadovo skyriuose pateiktų perspėjimų ir montavimo bei periodinės techninės priežiūros nurodymų. Jārgīģe kasutusjuhendis sisalduvaid juhiseid paigalduseks ja korraliseks hoolduseks. Overhold advarselerne og instruktionerne for installation og periodisk vedligeholdelse, der er angivet i instruktionsvejledningen. Respektera de bestämmelser och anvisningar för installation och löpande underhåll som anges i de specifika kapitlen i handboken.</p>				

<b>IT - SCHEDA PRODOTTO</b> <b>EN - PRODUCT DATA SHEETS</b> <b>FR - FICHE DE PRODUIT</b> <b>NL - PRODUCTKAART</b> <b>DE - PRODUKTDATENBLATT</b> <b>ES - FICHA DEL PRODUCTO</b> <b>PT - FICHA DO PRODUTO</b>	<b>PL - KARTA PRODUKTU</b> <b>CZ - INFORMAČNÍ LIST VÝROBKU</b> <b>SK - INFORMAČNÝ LIST VÝROBKU</b> <b>RO - FIȘA PRODUSULUI</b> <b>HU - TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP</b> <b>SL - PODATKOVNI LIST IZDELKA</b> <b>HR- INFORMACIJSKI LIST</b> <b>PROIZVODA</b>	<b>GR - ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ</b> <b>BG - ПРОДУКТОВ ФИШ</b> <b>LT - GAMINIO VARDINIŲ</b> <b>PARAMETRŲ LENTELĖ</b> <b>ET - TOOTEKIRJELDUS</b> <b>DK - PRODUKTBLAD</b> <b>SE - INFORMATIONSBLAD</b>			
Marchio Brand Marque Merk Marke Marca Marca Marka Značka Značka	Marca Márka Blagovna znamka Marka Márka Марка Ženklas Kaubamärk Mærke Märke				
Modello Model Modèle Model Modell Modelo Modelo Model Model Model	Model Modell Model Model Μοντέλο Модел Modelis Mudel Model Modell				
Classe di Efficienza Energetica Energy Efficiency Class Classe d'Efficacité Énergétique Energie-efficiëntieklasse Energieeffizienzklasse Clase de eficiencia energética Classe de Eficiência Energética Klasa efektywności energetycznej Třída energetické účinnosti Trieda energetickej účinnosti	Clasa de randament energetic Energiahatékonyasági osztály Razred energetske učinkovitosti Razred energetske učinkovitosti Κατηγορία ενεργειακής απόδοσης Клас на енергийна ефективност Energijos efektyvumo klasė Energiatõhususe klass Energiklasse Energieeffektivitetsklass				
Potenza termica diretta Direct heat output Puissance thermique directe Rechtstreeks thermisch vermogen Direkte Heizleistung Potencia térmica directa Potência térmica direta Bezpośrednia moc cieplna Přímý tepelný výkon Priamy tepelný výkon	Putere termică directă Közvetlen hőteljesítmény Neposredna toplotna moć Izravna toplinska snaga Άμεση θερμική ισχύς Директна топлинна мощност Tiesioginė šiluminė galia Otsene soojusvõimsus Direkte termisk effekt Direkt värmeeffekt				

Potenza termica indiretta Indirect heat output Puissance thermique indirecte Onrechtstreeks thermisch vermogen Indirekte Heizleistung Potencia térmica indirecta Potência térmica indireta Pośrednia moc cieplna Nepřímý tepelný výkon Nepriamy tepelný výkon	Putere termică indirectă Közvetett hőteljesítmény Posredna toplotna moč Neizravna toplinska snaga Έμμεση θερμική ισχύς Индиректна топлинна мощност Netiesioginė šiluminė galia Kaudne soojusvõimsus Indirekte termisk effekt Indirekt värmeeffekt				
Indice di efficienza energetica Energy Efficiency Index Índice de eficiencia energética Energie-efficiëntie-index Energieeffizienzindex Índice de eficiencia energética Índice de eficiência energética Wskaźnik efektywności energetycznej Index energetické účinnosti Index energetickéj účinnosti	Indice de randament energetic Energiahatékonyági mutató Kazalo energetske učinkovitosti Indeks energetske učinkovitosti Δείκτης ενεργειακής απόδοσης Индекс на енергийна ефективност Energijos efektyvumo indeksas Energiatõhususe indeks Indeks energieeffektivitet Energieeffektivitetsindex				
Efficienza utile alla potenza termica nominale Useful energy efficiency at nominal heat output Rendement utile à la puissance thermique nominale Efficiëntie nuttig voor het nominaal thermisch vermogen Nutzleistung für die nominale Heizleistung Eficiência útil a la potencia térmica nominal Eficiência útil com potência térmica nominal Wydajność użytkowa dla znamionowej mocy cieplnej Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone Eficiență utilă la puterea termică nominală Hasznos hatásfok névleges hőteljesítményen Izkoristek pri nominalni toplotni moči Korisna učinkovitost pri nazivnoj toplinskoj snazi Ωφέλιμη απόδοση της ονομαστικής θερμικής ισχύος Полезная эффективность при номинальной топлинной мощност Naudingasis efektyvumas esant nominaliai šiluminei galiai Kasutegur nominaalsel soojusvõimsusel Nytttevirkning ved nominel termisk effekt Nyttoverkningsgraden vid nominell värmeeffekt					

<p>         Efficienza utile al carico minimo          Useful energy efficiency at minimum load          Rendement utile à la charge minimale          Efficiëntie nuttig voor de minimale last          Nutzleistung für die Mindestlast          Eficiencia útil con la carga mínima          Eficiência útil com carga mínima          Wydajność użytkowa dla minimalnego obciążenia          Užitečná účinnost při minimálním zatížení          Užitočná účinnosť pri minimálnom zatažení          Eficiența utilă la sarcină minimă          Hasznos hatásfok minimális terhelésen          Izkoristek pri minimalni obremenitvi          Toplinska učinkovitost pri minimalnom opterečenju          Ωφέλιμη απόδοση σε ελάχιστο φορτίο          Полезная эффективность при минимален товар          Naudingasis efektyvumas esant mažiausiai apkrovai          Kasutegur minimaalsel koormusel          Nytttevirkning ved minimal belastning          Nyttoverkningsgraden vid minimibelastning       </p>				
<p>         Rispettare le avvertenze e le indicazioni di installazione e manutenzione periodica riportate nei capitoli dedicati del manuale di istruzioni          Comply with the installation and periodic maintenance warnings and indications shown on the dedicated chapters of the instructions manual.          Respecter les mises en garde et les indications d'installation et d'entretien périodique fournies dans les chapitres spécifiques du manuel d'instruction.          Respecteer de waarschuwingen en voorschriften voor de installatie en het periodiek onderhoud aangegeven in de toegeweide hoofdstukken van de handleiding.          Die Warnhinweise und die Anweisungen für die Installation und die regelmäßige Wartung einhalten, die in den entsprechenden Kapiteln des Bedienungshandbuchs enthalten sind.          Cumpla con las advertencias y las indicaciones de instalación y de mantenimiento periódico, indicadas en los capítulos específicos del manual de instrucciones.          Respeitar as advertências e as indicações de instalação e manutenção periódica apresentadas nos capítulos específicos do manual de instruções.          Przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek dotyczących instalacji i okresowej konserwacji, podanych w odpowiednich rozdziałach instrukcji obsługi.          Dodržujte upozornění a pokyny pro instalaci a pravidelnou údržbu v odpovídajících kapitolách tohoto návodu k obsluze.          Dodržavajte upozornenia a pokyny týkajúce sa inštalácie a pravidelnej údržby v osobitných kapitolách tohto návodu na obsluhu.          Respectați avertismentele și indicațiile de instalare și întreținere periodică indicate în capitolele corespunzătoare din manualul de instrucțiuni.          Kövesse a használati útmutató vonatkozó szakaszaiban szerezhető beszerelési és karbantartási előírásokat és figyelemzetéseket.          Upoštevajte opozorila in navodila za nameščanje in redno vzdrževanje, ki so opisana v ustreznih poglavjih navodil za uporabo.          Pridrżavajte se upozorenja i uputa za instalaciju i periodično održavanje u posebnim poglavljima priručnika za uporabu.          Трпејте τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες εγκατάστασης και περιοδικής συντήρησης που αναφέρονται στα κεφάλαια του εγχειριδίου των οδηγιών.          Спазвайте предупрежденията и указанията за монтаж и периодична поддръжка, посочени в съответните глави на ръководството с инструкции.          Laiykities specialiuose instrukcijų vadovo skyriuose pateiktų perspėjimų ir montavimo bei periodinės techninės priežiūros nurodymų.          Järgige kasutusjuhendis sisalduvaid juhiseid paigalduseks ja korraliseks hoolduseks.          Overhold advarselne og instruksjonerne for installation og periodisk vedligeholdelse, der er angivet i instruktionsvejledningen.          Respektera de bestämmelser och anvisningar för installation och löpande underhåll som anges i de specifika kapitlen i handboken.       </p>				



<b>IT - SCHEDA PRODOTTO</b> <b>EN - PRODUCT DATA SHEETS</b> <b>FR - FICHE DE PRODUIT</b> <b>NL - PRODUCTKAART</b> <b>DE - PRODUKTDATENBLATT</b> <b>ES - FICHA DEL PRODUCTO</b> <b>PT - FICHA DO PRODUTO</b>	<b>PL - KARTA PRODUKTU</b> <b>CZ - INFORMAČNÍ LIST VÝROBKU</b> <b>SK - INFORMAČNÝ LIST VÝROBKU</b> <b>RO - FIȘA PRODUSULUI</b> <b>HU - TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP</b> <b>SL - PODATKOVNI LIST IZDELKA</b> <b>HR- INFORMACIJSKI LIST</b> <b>PROIZVODA</b>	<b>GR - ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ</b> <b>BG - ПРОДУКТОВ ФИШ</b> <b>LT - GAMINIŲ VARDINIŲ</b> <b>PARAMETRŲ LENTELĖ</b> <b>ET - TOOTEKIRJELDUS</b> <b>DK - PRODUKTBLAD</b> <b>SE - INFORMATIONSBLAD</b>			
Marchio Brand Marque Merk Marke Marca Marca Marka Značka Značka	Marca Márka Blagovna znamka Marka Márka Марка Ženklas Kaubamärk Mærke Märke				
Modello Model Modèle Model Modell Modelo Modelo Model Model Model	Model Modell Model Model Μοντέλο Модел Modelis Mudel Model Modell				
Classe di Efficienza Energetica Energy Efficiency Class Classe d'Efficacité Énergétique Energie-efficiëntieklasse Energieeffizienzklasse Clase de eficiencia energética Classe de Eficiência Energética Klasa efektywności energetycznej Třída energetické účinnosti Trieda energetickej účinnosti	Clasa de randament energetic Energiahatékonyasági osztály Razred energetske učinkovitosti Razred energetske učinkovitosti Κατηγορία ενεργειακής απόδοσης Клас на енергийна ефективност Energijos efektyvumo klasė Energiatõhususe klass Energiklasse Energieeffektivitetsklass				
Potenza termica diretta Direct heat output Puissance thermique directe Rechtstreeks thermisch vermogen Direkte Heizleistung Potencia térmica directa Potência térmica direta Bezpośrednia moc cieplna Přímý tepelný výkon Priamy tepelný výkon	Putere termică directă Közvetlen hőteljesítmény Neposredna toplotna moć Izravna toplinska snaga Άμεση θερμική ισχύς Директна топлинна мощност Tiesioginė šiluminė galia Otsene soojusvõimsus Direkte termisk effekt Direkt värmeeffekt				

Potenza termica indiretta Indirect heat output Puissance thermique indirecte Onrechtstreeks thermisch vermogen Indirekte Heizleistung Potencia térmica indirecta Potência térmica indireta Pośrednia moc cieplna Nepřímý tepelný výkon Nepriamy tepelný výkon	Putere termică indirectă Közvetett hőteljesítmény Posredna toplotna moč Neizravna toplinska snaga Έμμεση θερμική ισχύς Индиректна топлинна мощност Netiesioginė šiluminė galia Kaudne soojusvõimsus Indirekte termisk effekt Indirekt värmeeffekt				
Indice di efficienza energetica Energy Efficiency Index Índice de eficiência energética Energie-efficiëntie-index Energieeffizienzindex Índice de eficiencia energética Índice de eficiência energética Wskaźnik efektywności energetycznej Index energetické účinnosti Index energetickéj účinnosti	Indice de randament energetic Energiahatékonyasági mutató Kazalo energetske učinkovitosti Indeks energetske učinkovitosti Δείκτης ενεργειακής απόδοσης Индекс на енергийна ефективност Energijos efektyvumo indeksas Energiatõhususe indeks Indeks energieeffektivitet Energieeffektivitetsindex				
Efficienza utile alla potenza termica nominale Useful energy efficiency at nominal heat output Rendement utile à la puissance thermique nominale Efficiëntie nuttig voor het nominaal thermisch vermogen Nutzleistung für die nominale Heizleistung Eficiência útil a la potencia térmica nominal Eficiência útil com potência térmica nominal Wydajność użytkowa dla znamionowej mocy cieplnej Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone Eficientă utilă la puterea termică nominală Hasznos hatásfok névleges hőteljesítményen Izkoristek pri nominalni toplotni moči Korisna učinkovitost pri nazivnoj toplinskoj snazi Ωφέλιμη απόδοση της ονομαστικής θερμικής ισχύος Полезная эффективность при номинальной топлинной мощност Naudingasis efektyvumas esant nominaliai šiluminei galiai Kasutegur nominaalsel soojusvõimsusel Nyttvirkning ved nominel termisk effekt Nyttoverkningsgraden vid nominell värmeeffekt					

<p>           Efficienza utile al carico minimo            Useful energy efficiency at minimum load            Rendement utile à la charge minimale            Efficiëntie nuttig voor de minimale last            Nutzleistung für die Mindestlast            Eficiencia útil con la carga mínima            Eficiência útil com carga mínima            Wydajność użytkowa dla minimalnego obciążenia            Užitečná účinnost při minimálním zatížení            Užitočná účinnosť pri minimálnom zatažení            Eficiența utilă la sarcină minimă            Hasznos hatásfok minimális terhelésen            Izkoristek pri minimalni obremenitvi            Toplinska učinkovitost pri minimalnom opterečenju            Οφέλιμη απόδοση σε ελάχιστο φορτίο            Полезная эффективность при минимален товар            Naudingasis efektyvumas esant mažiausiai apkrovai            Kasutegur minimaalsel koormusel            Nytttevirkning ved minimal belastning            Nyttverkningsgraden vid minimibelastning         </p>				
<p>           Rispettare le avvertenze e le indicazioni di installazione e manutenzione periodica riportate nei capitoli dedicati del manuale di istruzioni            Comply with the installation and periodic maintenance warnings and indications shown on the dedicated chapters of the instructions manual.            Respecter les mises en garde et les indications d'installation et d'entretien périodique fournies dans les chapitres spécifiques du manuel d'instruction.            Respecteer de waarschuwingen en voorschriften voor de installatie en het periodiek onderhoud aangegeven in de toegewijde hoofdstukken van de handleiding.            Die Warnhinweise und die Anweisungen für die Installation und die regelmäßige Wartung einhalten, die in den entsprechenden Kapiteln des Bedienungshandbuchs enthalten sind.            Cumpla con las advertencias y las indicaciones de instalación y de mantenimiento periódico, indicadas en los capítulos específicos del manual de instrucciones.            Respeitar as advertências e as indicações de instalação e manutenção periódica apresentadas nos capítulos específicos do manual de instruções.            Przestrzegać ostrzeżeń i wskazań dotyczących instalacji i okresowej konserwacji, podanych w odpowiednich rozdziałach instrukcji obsługi.            Dodržujte upozornění a pokyny pro instalaci a pravidelnou údržbu v odpovídajících kapitolách tohoto návodu k obsluze.            Dodržiavajte upozornenia a pokyny týkajúce sa inštalácie a pravidelnej údržby v osobitných kapitolách tohto návodu na obsluhu.            Respektati avertismentele și indicațiile de instalare și întreținere periodică indicate în capitolele corespunzătoare din manualul de instrucțiuni.            Kövesse a használati útmutató vonatkozó szakaszaiban szereplő beszerelési és karbantartási előírásokat és figyelemzetéseket.            Upoštevajte opozorila in navodila za nameščanje in redno vzdrževanje, ki so opisana v ustreznih poglavjih navodil za uporabo.            Pridrżavajte se upozorenja i uputa za instalaciju i periodično održavanje u posebnim poglavljima priručnika za uporabu.            Трпејте τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες εγκατάστασης και περιοδικής συντήρησης που αναφέρονται στα κεφάλαια του εγχειριδίου των οδηγιών.            Спазвайте предупрежденията и указанията за монтаж и периодична поддръжка, посочени в съответните глави на ръководството с инструкции.            Laiykýtēs specialiuose instrukcijų vadovo skyriuose pateiktų perspėjimų ir montavimo bei periodinės techninės priežiūros nurodymų.            Jārgēģe kasutusjuhendis sisalduvaid juhiseid paigalduseks ja korraliseks hoolduseks.            Overhold advarselne og instruksjonerne for installasjon og periodisk vedligeholdelse, der er angivet i instruksjonsveiledningen.            Respektera de bestämmelser och anvisningar för installation och löpande underhåll som anges i de specifika kapitlen i handboken.         </p>				

**CADEL srl**






Via Foresto Sud, 7  
31025 Santa Lucia di Piave (TV) - ITALY

[www.cadelsrl.com](http://www.cadelsrl.com)

## SUMARIO

<b>1</b>	<b>SÍMBOLOS DEL MANUAL .....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>DISTINGUIDOS CLIENTES .....</b>	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>ADVERTENCIAS .....</b>	<b>3</b>
<b>4</b>	<b>NORMAS DE SEGURIDAD .....</b>	<b>4</b>
<b>5</b>	<b>CONDICIONES DE GARANTÍA.....</b>	<b>5</b>
	5.0.1 COMPROBACIONES DE LAS PRESTACIONES DEL PRODUCTO.....	6
<b>6</b>	<b>REPUESTOS.....</b>	<b>7</b>
<b>7</b>	<b>ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO.....</b>	<b>7</b>
	7.1 INFORMACIÓN PARA LA GESTIÓN DE RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS CON PILAS Y ACUMULADORES .....	7
<b>8</b>	<b>CONEXIÓN WIFI - BLUETOOTH .....</b>	<b>8</b>
	8.1 EASY CONNECT PLUS.....	8
	8.2 NAVEL STAND ALONE .....	8
<b>9</b>	<b>UTILIZACIÓN .....</b>	<b>9</b>
	9.1 PREMISA .....	9
	9.2 VISUALIZADOR DEL PANEL DE MANDOS.....	10
	9.3 MENÚ PRINCIPAL .....	10
	9.4 MENÚ CONFIGURACIONES .....	10
	9.5 MODALIDAD AUTO ECO (VEA LOS APARTADOS F-G)15	
	9.6 MODO PROGRAMADO (TIMER) - MENÚ PRINCIPAL15	
	9.7 NOTAS PARA EL FUNCIONAMIENTO DEL TIMER ....	16
	9.8 FUNCIÓN SLEEP (MENÚ PRINCIPAL).....	16
<b>10</b>	<b>ADVERTENCIAS PREVIAS AL ENCENDIDO .....</b>	<b>17</b>
	10.1 ARRANQUE.....	17
	10.2 ADVERTENCIAS GENERALES .....	17
	10.3 SUMINISTRO DE POTENCIA .....	18
	10.4 MENÚ REGULACIONES .....	18
	10.5 APAGADO NORMAL (EN EL PANEL: OFF CON LLAMA INTERMITENTE) .....	18
	10.6 NO ENERGÍA .....	18
	10.7 NO ENCENDIDO .....	19
<b>11</b>	<b>RECOMENDACIONES PARA UN USO SEGURO ..</b>	<b>19</b>
<b>12</b>	<b>CARBURANTE.....</b>	<b>20</b>
	12.1 COMBUSTIBLE.....	20
	12.2 REABASTECIMIENTO PELLETS.....	20
<b>13</b>	<b>CARGA PELLET.....</b>	<b>21</b>
	13.1 CARGA PELLET .....	21
	13.2 FORMACIÓN DE LOS USUARIOS.....	21
<b>14</b>	<b>DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD Y ALARMAS ...</b>	<b>22</b>
	14.1 LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD.....	22
	14.2 PRESOSTATO.....	22
	14.3 SONDA DE TEMPERATURA DE HUMOS .....	22
	14.4 TERMOSTATO EN CONTACTO CON EL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE .....	22
	14.5 SEGURIDAD ELÉCTRICA.....	22
	14.6 VENTILADOR DE HUMOS.....	22
	14.7 MOTORREDUCTOR.....	22
	14.8 AUSENCIA MOMENTÁNEA DE TENSIÓN.....	22
	14.9 ENCENDIDO FALLIDO.....	22
	14.10 APAGÓN CON LA CALDERA ENCENDIDA .....	22
	14.11 APAGÓN SUPERIOR A 10" CON LA ESTUFA EN FASE DE APAGADO .....	22
	14.12 TERMOSTATO A CONTACTO EN LA CALDERA .....	23
	14.13 SONDA DE TEMPERATURA DEL AGUA .....	23
	14.14 FUNCIÓN ANTIHIELO.....	23
	14.15 FUNCIÓN DE ANTIBLOQUEO DE LA BOMBA.....	23
	14.16 AVISOS DE LAS ALARMAS .....	23
	14.17 RESTABLECIMIENTO DE LA ALARMA.....	24
<b>15</b>	<b>LIMPIEZA ORDINARIA.....</b>	<b>24</b>
	15.1 PREMISA .....	24
	15.2 ANTES DE CADA ENCENDIDO.....	25
	15.3 LIMPIEZA DEPÓSITO.....	25
	15.4 LIMPIEZA DEL CAJÓN DE CENIZAS IDROPRINCE - AQUOS.....	25
	15.5 LIMPIEZA DEL CAJÓN DE CENIZAS MAYA.....	26
	15.6 LIMPIEZA DEL VIDRIO .....	26
	15.7 LIMPIEZA DEL INTERCAMBIADOR Y DEL HUECO DEBAJO DEL BRASERO CADA 2/3 DÍAS .....	27
	15.8 LIMPIEZA DE LOS HACES DE TUBOS .....	27
	15.9 LIMPIEZA ANUAL DE LOS CONDUCTOS DE HUMOS .....	28
	15.10 LIMPIEZA GENERAL .....	28
	15.11 LIMPIEZA DE LAS PARTES BARNIZADAS .....	28
	15.12 LIMPIEZA DE LAS PARTES EN MAYÓLICA Y PIEDRA.....	28
	15.13 PUESTA FUERA DE SERVICIO (FINAL DE ESTACIÓN).....	28
	15.14 CONTROL DE LOS COMPONENTES INTERNOS.....	29
<b>16</b>	<b>EN CASO DE ANOMALIAS .....</b>	<b>30</b>
	16.1 RESOLUCIÓN DE LOS PROBLEMAS .....	30
	16.2 RESOLUCIÓN DE LOS PROBLEMAS (TERMOESTUFA) .....	34

## 1 SÍMBOLOS DEL MANUAL

	<b>USUARIO</b>
	<b>TÉCNICO AUTORIZADO</b> (que se refiere <b>EXCLUSIVAMENTE</b> al Fabricante de la estufa o al Técnico Autorizado del Servicio de asistencia técnica aprobado por el Fabricante de la estufa)
	<b>DESHOLLINADOR ESPECIALIZADO</b>
	<b>ATENCIÓN:</b> <b>LEER ATENTAMENTE LA NOTA</b>
	<b>ATENCIÓN:</b> <b>POSIBILIDAD DE PELIGRO O DE DAÑO IRREVERSIBLE</b>

- Los símbolos gráficos indican a quien se refiere el asunto tratado en el párrafo (entre el Usuario y/o el Técnico Autorizado y/o el Deshollinador especializado).
- Los símbolos de ATENCIÓN significan que hay una nota importante.

## 2 DISTINGUIDOS CLIENTES

- Nuestros productos están diseñados y fabricados de conformidad con las normativas europeas armonizadas con el Reglamento (UE) n.º 305/2011 para los productos de construcción (EN13240 estufas de leña, EN14785 aparatos de pellet, EN13229 hogares/aparatos insertables de leña, EN 12815 cocinas de leña), con materiales de elevada calidad y una amplia experiencia en los procesos de transformación. Además, los productos respetan los requisitos esenciales de la Directiva 2009/125/CE (Diseño Ecológico) y, si procede, las Directivas 2014/35/EU (Baja Tensión), 2014/30/EU (Compatibilidad Electromagnética), 2014/53/UE (Radiofrecuencia), 2011/65/EU (RoHS).
- Para que sea posible obtener las mejores prestaciones, sugerimos leer con atención las instrucciones contenidas en el presente manual.
- El presente manual de instrucciones constituye parte integrante del producto: asegurarse que sea siempre utilizado junto con el aparato, también en caso de cesión a otro propietario. En caso de extravío pedir otra copia al servicio técnico de zona.



*En Italia en las instalaciones de implantaciones de biomasa inferiores a 35KW, se hace referencia al D.M. 37/08 y cada instalador cualificado que tenga los requisitos tiene que expedir el certificado de conformidad de la implantación instalada (el termino implantación se refiere a la estufa + chimenea + toma de aire).*

- Según el reglamento (UE) n. 305/2011, la "**Declaración de Prestación**" y la "**Declaración de conformidad**" están disponibles en los sitios:  
- [www.cadelsrl.com](http://www.cadelsrl.com)

## 3 ADVERTENCIAS

- Todas las ilustraciones contenidas en el manual tienen fin ilustrativo e indicativo y por lo tanto podrían ser diferentes del aparato que poseen.
- El aparato al cual se hace referencia es lo que han comprado.
- En caso de dudas o dificultades de comprensión o en caso de problemas que no son descritos en este manual, es recomendable llamar lo antes posible su revendedor o instalador.



- La instalación, la conexión eléctrica, la comprobación del funcionamiento correcto y el mantenimiento deben ser llevados a cabo exclusivamente por personal cualificado o autorizado.
- Partes eléctricas bajo tensión: desconecte el producto de la alimentación 230V antes de realizar cualquier intervención de mantenimiento. Alimente el producto solo después de haber completado su montaje.
- Las operaciones de mantenimiento extraordinario deben ser llevadas a cabo solo por personal autorizado y cualificado.
- Todos los reglamentos locales, incluidos los que se refieren a las normas nacionales y europeas, tienen que ser respetados durante la instalación.
- El fabricante declina toda responsabilidad en caso de instalaciones que no son conformes a las leyes en vigor, de un reciclado de aire del lugar no correcto, de una conexión eléctrica que no es conforme a las normas y una utilización no apropiada del aparato.
- Está prohibido instalar la estufa en habitaciones, cuartos de baño y en locales utilizados como depósitos de material combustible y en estudios.
- Se puede instalar en estudios sólo si son estancos.
- En ningún caso la estufa puede ser instalada en lugares donde puede estar en contacto con agua o ser rociadas de agua puesto que eso podría causar el riesgo de quemaduras y de cortocircuito.
- Verifiquen si el piso tiene una adecuada capacidad de carga. Si la construcción existente no satisface este requisito será necesario tomar medidas apropiadas (por ejemplo una placa de carga).
- Para las normas de seguridad anti-incendios las distancias de objetos inflamables o sensibles al calor (sofá, muebles, revestimientos de madera etc...) deben ser respetadas.
- Si están objetos altamente inflamables (cortinas, alfombras, etc...), hay que aumentar la distancia hasta 1 metro.
- Si el suelo es de material combustible, se recomienda utilizar una protección de material incombustible (acero, vidrio, etc.) que proteja incluso la parte frontal contra posibles caídas de elementos combustos durante las operaciones de limpieza.
- El cable eléctrico no puede estar en contacto con el tubo de salida de humos ni siquiera con cualquier otra parte de la estufa.
- Antes de llevar a cabo cualquier operación, el usuario o quien se disponga a utilizar el producto, deberá haber leído y comprendido todo el contenido de este manual de instalación y uso. Cualquier error o configuración incorrecta puede provocar situaciones de riesgo o un funcionamiento irregular.
- El tipo de combustible que hay que utilizar es sólo y exclusivamente pellet.
- No utilice el aparato como incinerador de residuos.
- No ponga ropa a secar encima del aparato. Objetos como tendederos o similares deben mantenerse a una debida distancia del producto. Peligro de incendio.
- Está prohibido hacer funcionar el producto con la puerta abierta o con el vidrio roto.
- Es prohibido hacer modificaciones al aparato sin autorización.
- No utilizar líquidos inflamables durante el encendido (alcohol, gasolina, petróleo, etc...).
- Después de un no encendido hay que vaciar el quemador del pellet que se ha acumulado, antes de que la estufa vuelva a activarse.
- El depósito del pellets tiene siempre que estar cerrado con su tapa.
- Antes de cualquier intervención dejar que el fuego en la cámara de combustión se extinga y la máquina se enfríe totalmente. También es necesario desenchufar siempre la toma de corriente.
- El aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, sin experiencia o sin el conocimiento necesario, siempre que estén supervisadas o tras haber recibido las instrucciones necesarias para un uso seguro del aparato y para comprender los peligros inherentes a él. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que debe llevar a cabo el usuario no pueden

ser realizados por niños sin supervisión.

- Los embalajes no son juguetes y pueden provocar riesgos de asfixia o de estrangulación y otros peligros para la salud! Las personas (niños incluidos) que tienen menor capacidad psíquica y motriz o con falta de experiencia y conocimiento tienen que mantenerse alejados de los embalajes. Le estufa no es un juguete.
- Los niños tienen que ser siempre vigilados para asegurarse que no juegan con el aparato.
- Durante el funcionamiento la estufa alcanza altas temperaturas: llevar lejos niños y animales y utilizar dispositivos de protección ignífugos adecuados como guantes aislantes.
- El conducto de chimenea tiene que estar siempre limpio puesto que los depósitos de hollín o aceite inquemados reducen su sección bloqueando el tiro, comprometiendo el correcto funcionamiento de la estufa y en grandes cantidades se pueden incendiar.
- Si el pellet es de mala calidad (contiene aglutinantes, aceites, pinturas, residuos plásticos o es harinoso), durante el funcionamiento se formarán residuos a lo largo del tubo de carga de pellets. Cuando se apaga la estufa estos residuos podrían formar pequeñas brasas que cuando suben a lo largo del tubo podrían alcanzar el pellet en el depósito carbonizándolo y creando un humo denso y nocivo dentro del lugar. Tener siempre cerrado el depósito con su tapa. Si el tubo está sucio efectuar la limpieza.
- Cuando fuese necesario apagar el fuego despedido por la estufa o por el conducto de humos, utilizar un extintor o pedir la intervención de los bomberos. **NON** utilizar nunca agua para apagar el fuego en el brasero.
- En caso de avería o mal funcionamiento, apague la estufa y contacte inmediatamente con un técnico especializado.
- No introduzca manualmente los pellets en el quemador, ya que dicha acción podría generar una cantidad anómala de gas sin quemar, con el consiguiente peligro de explosión dentro de la cámara.
- En caso de encendido fallido, debe eliminar cualquier acumulación de pellets sin quemar en el quemador antes de intentar encender la estufa de nuevo.
- **PROCEDIMIENTO POR SEGUIR EN CASO DE SALIDA DE HUMO EN LA SALA O DE EXPLOSIÓN EN PERJUICIO DEL DISPOSITIVO: APAGUELO, VENTILE EL LOCAL Y CONTACTE INMEDIATAMENTE CON EL INSTALADOR O EL TÉCNICO ENCARGADO DE LA ASISTENCIA.**

## 5 CONDICIONES DE GARANTÍA

La empresa garantiza el producto, **a excepción de los elementos sometidos a desgaste normal**, como se indica a continuación, por una duración de **2 (dos) años** desde la fecha de compra que se comprueba mediante:

- Un documento comprobante (factura y/o recibo fiscal) que indique el nombre del vendedor y la fecha en la cual se efectuó la venta.
- El envío del certificado de garantía relleno en el plazo de 8 días a partir de la compra.

Además, para que la garantía sea válida y eficaz, la instalación correcta y la puesta en servicio del equipo deben efectuarse exclusivamente por personal cualificado, que en los casos previstos deberá entregar al usuario una declaración de conformidad de la instalación y del buen funcionamiento del producto.

Se recomienda realizar la prueba de funcionamiento del producto antes de completarlo con sus acabados correspondientes.

Las instalaciones que no cumplan con las normas vigentes invalidan la garantía del producto, lo mismo sucede con el uso impropio y la falta de mantenimiento, tal como lo indica el fabricante.

La garantía es operativa siempre y cuando se cumplan las indicaciones y las advertencias incluidas en el manual de uso y mantenimiento que acompañan al equipo, de manera que se pueda hacer un uso correcto del mismo.

La sustitución del equipo completo o la reparación de una parte que lo compone, no amplían la duración de la garantía, la cual permanece invariable.

Por garantía se entiende la sustitución o la reparación gratuita **de las piezas que se demuestren tener defectos de fabricación**. Para beneficiar de la garantía, en caso de un defecto manifiesto, el comprador deberá conservar el certificado de garantía y presentarlo, junto con el documento que se le entregó en el momento de la compra, en el Centro de Asistencia Técnica.

**Quedan excluidos de la presente garantía todo funcionamiento defectuoso y/o daños al equipo que se deban a las causas siguientes:**

- Los daños debidos al transporte y/o desplazamiento.

- Todas las partes que resulten defectuosas debido a negligencia o descuido en el uso, por mantenimiento incorrecto, por instalación no conforme con lo especificado por el fabricante (consulte siempre el manual de instalación y de uso que acompaña al equipo).
- Dimensionamiento equivocado para el uso o defectos en la instalación, es decir, el incumplimiento de las prescripciones necesarias para garantizar la ejecución en modo correcto.
- Sobrecalentamiento impropio del equipo, es decir, el uso de combustibles no conformes a los tipos y a las cantidades indicadas en las instrucciones que lo acompañan.
- Otros daños adicionales causados por intervenciones equivocadas del usuario al intentar reparar la avería inicial.
- Perjuicio debido a los daños provocados por el usuario al volver a utilizar el equipo, después de haber detectado un defecto.
- En presencia de corrosiones, incrustaciones o roturas causadas por corrientes de fuga, condensaciones, agua corrosiva o ácida, tratamientos desincrustadores efectuados de manera inadecuada, falta de agua, depósitos de lodos o de cal.
- Ineficacia de las chimeneas, de los conductos de humos o de partes de la instalación que componen el equipo.
- Daños derivados de manipulaciones indebidas del aparato, agentes atmosféricos, catástrofes naturales, actos vandálicos, descargas eléctricas, incendios.
- Instalación eléctrica y/o hidráulica defectuosa.
- No encargar la limpieza anual de la estufa, a un técnico autorizado o a personal calificado, conlleva a la anulación de la garantía.

Se excluyen además de la presente garantía:

- Las partes sometidas a desgaste normal como juntas, vidrios, revestimientos y rejillas de fundición, partes pintadas, las manijas y los cables eléctricos, lámparas, pilotos luminosos, pomos y todas las partes que pueden extraerse del hogar.
- Las variaciones cromáticas de las partes pintadas.
- Reformas murales.
- Partes de la instalación no suministradas por el fabricante.

Las posibles intervenciones técnicas en el producto, para eliminar dichos defectos y los daños relacionados, deberán ser acordadas con el Centro de Asistencia Técnica, que se reserva el derecho de aceptar o no el encargo y que de todos modos se efectuarán fuera de la garantía, como asistencia técnica prestada en condiciones específicas acordadas según las tarifas en vigor al momento de la reparación.

Además correrán a cargo del usuario los gastos que se generen debido a la solución de las intervenciones técnicas equivocadas o a manipulaciones, e igualmente debido a factores que hayan dañado el equipo y que no dependan de defectos originales.

A excepción de los límites impuestos por la ley y por los reglamentos, quedan excluidas de garantía las medidas tomadas para la contención de la contaminación atmosférica o acústica.

**La empresa declina toda responsabilidad por daños, directos o indirectos, a personas, animales o cosas, que puedan derivar del incumplimiento de las instrucciones del manual y que se refieran especialmente a la instalación, al uso y al mantenimiento del equipo.**

### 5.0.1 COMPROBACIONES DE LAS PRESTACIONES DEL PRODUCTO.

Todos nuestros productos han sido sometidos a PRUEBAS ITT en laboratorios certificados (sistema 3) y de acuerdo con el Reglamento (UE) número 305/2011 "Productos de construcción", según la norma EN 14785:2006 (pellet) y la "Directiva de Máquinas" EN 303-5 (calderas).

En el caso de pruebas para un control del mercado o de comprobaciones de inspección por parte de organismos terceros, es necesario tener en cuenta las siguientes advertencias:

- para obtener las prestaciones declaradas, el producto debe realizar previamente un ciclo de funcionamiento mínimo de 15/20 horas.
- utilizar el tiro medio de los humos de combustión especificado en la tabla «características técnicas del producto»
- el tipo de pellets utilizado debe respetar la normativa vigente EN ISO 17225-2
- el aporte de combustible puede variar según la longitud y la potencia calorífica del combustible, y, por tanto, pueden ser necesarias algunas regulaciones para respetar el consumo horario especificado en la tabla "características técnicas del producto". Utilizando pellets de característica A1 se garantiza globalmente la potencia calorífica dentro de márgenes rígidos respecto de los pellets de
- prueba utilizado, pero la dimensión influye notablemente en las prestaciones; por tanto, de media no debe ser inferior a 24 mm de longitud con un diámetro de 6 mm.
- en el caso de un producto de leña, hay que comprobar la humedad residual correcta del combustible, que no debe ser inferior al 12% ni superior al 20%. A medida que aumenta la humedad, hay que realizar regulaciones diferentes para el aire comburente; para ello, hay que intervenir en el registro del aire comburente, modificando la mezcla entre aire primario y secundario.
- si hay daños derivados del movimiento, hay que comprobar el funcionamiento correcto de los dispositivos que pueden influir en las prestaciones (ejemplo, ventiladores de aire o dispositivos de seguridad eléctricos).
- las prestaciones máximas se obtienen con la potencia de llama y de ventilación al máximo.



- atégase escrupulosamente a los puntos de toma previstos según la normativa tanto por lo que se refiere a las emisiones como a las temperaturas.

## 6 REPUESTOS

Para reparaciones o ajustes que pueden ser necesarios llamar al concesionario que ha efectuado la venta o al Centro de Asistencia Técnica más cercano especificando:

- El modelo de aparato
- La matrícula
- La tipología de problema

Utilizar sólo repuestos originales que siempre se encuentran en nuestros Centros de Asistencia.

## 7 ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO

La eliminación de los residuos generados está completamente a cargo y es responsabilidad del propietario que deberá respetar las leyes vigentes en el propio País sobre seguridad, respeto y protección del ambiente.

Al final de la vida útil del producto, éste no debe ser eliminado junto con los residuos urbanos.

Puede entregarse a los centros de recogida selectiva autorizados por la administración municipal, o a los revendedores que ofrecen este servicio.

Eliminar de manera selectiva el producto permite evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud, que deriven de una eliminación inadecuada, y permite recuperar los materiales que componen el producto para obtener un importante ahorro de energía y recursos.

### 7.1 INFORMACIÓN PARA LA GESTIÓN DE RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS CON PILAS Y ACUMULADORES

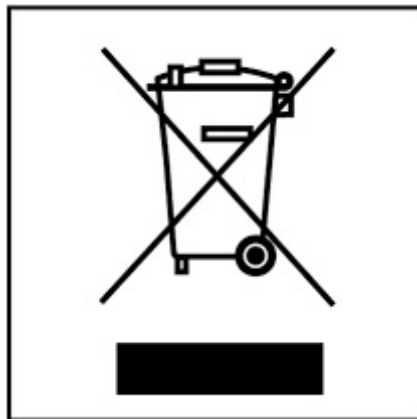


Fig. 1 - Eliminación de residuos

Este símbolo que aparece en el producto, en las pilas, los acumuladores o en su embalaje o su documentación indica que el producto y las pilas o acumuladores que contiene, al final de su vida útil, no deben recogerse, recuperarse o desecharse junto con los residuos domésticos.

Una gestión inadecuada de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, pilas o acumuladores podría provocar la liberación de sustancias peligrosas contenidas en los productos. Para evitar posibles daños para el medio ambiente o la salud, se recomienda al usuario que separe este aparato y/o las pilas o acumuladores que contiene de otros tipos de residuos y lo entregue al servicio municipal encargado de la recogida. Se puede solicitar al distribuidor la recogida de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en las condiciones y de acuerdo con las modalidades establecidas por las normas nacionales de transposición de la Directiva 2012/19/UE.

La recogida diferenciada y el tratamiento correcto de los aparatos eléctricos y electrónicos, de las pilas y los acumuladores favorecen la conservación de los recursos naturales, el respeto del medio ambiente y garantizan la protección de la salud.

Para obtener más información sobre las modalidades de recogida de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, de las pilas y los acumuladores es necesario acudir a los ayuntamientos o las autoridades públicas competentes para la concesión de autorizaciones.

## 8 CONEXIÓN WIFI - BLUETOOTH

### 8.1 EASY CONNECT PLUS



*Procedimiento válido únicamente para los modelos con tecnología wifi EASY CONNECT PLUS.*




**Fig. 2 - Módulo EASY CONNECT PLUS**



**Fig. 3 - App EASY CONNECT PLUS**

La documentación para la conexión del wifi y el uso de la app están disponibles de forma online en las siguientes direcciones:

	<a href="https://www.cadelsrl.com/download-wi-fi/">https://www.cadelsrl.com/download-wi-fi/</a>

### 8.2 NAVEL STAND ALONE



*Procedimiento válido únicamente para los modelos con tecnología wifi NAVEL STAND ALONE.*



**¡ATENCIÓN!** La instalación debe ser realizada **EXCLUSIVAMENTE** por personal especializado.  
El fabricante declina toda responsabilidad en caso de daños a personas o cosas, o en caso de funcionamiento fallido.  
**El módulo wifi utiliza la red wifi doméstica; compruebe que en el lugar donde está instalado haya suficiente cobertura.**




**Fig. 4 - Módulo NAVEL STAND ALONE**



**Fig. 5 - App EASY CONNECT PLUS**

La documentación para la conexión del wifi y el uso de la app están disponibles de forma online en las siguientes direcciones:

	<a href="https://www.cadelsrl.com/download-wi-fi/">https://www.cadelsrl.com/download-wi-fi/</a>

## 9 UTILIZACIÓN

### 9.1 PREMISA

Para el mejor rendimiento con el menor consumo, hay que seguir las indicaciones bajas indicadas.

- El encendido del pellets sucede muy facilmente si la instalación es correcta y si el conducto es eficiente.
- Encender la estufa a potencia 1 tarda 2 horas, para permitir a los materiales que constituyen la caldera y el hogar de estabilizar las sollicitaciones elásticas internas.
- Con el uso de la estufa la barniz al interior de la cámara de combustión podría sufrir alteraciones.
- Este fenómeno puede ser causado por varias razones: un excesivo sobrecalentamiento de la estufa, pellet de mala calidad que contiene agentes químicos, pésimo tiro de la chimenea, etc. Por lo tanto la duración del barniz en la cámara de combustión no puede ser garantizada.



*Los residuos grasos de elaboración y las pinturas, durante las primeras horas de funcionamiento, pueden producir olores y humo: es aconsejable ventilar el lugar porqué pueden ser nocivos para personas y animales.*



*Los valores de programación de 1 a 5 son antedichos por el fabricante y pueden ser variados sólo por un técnico especializado.*

## 9.2 VISUALIZADOR DEL PANEL DE MANDOS

Apartados del menú.

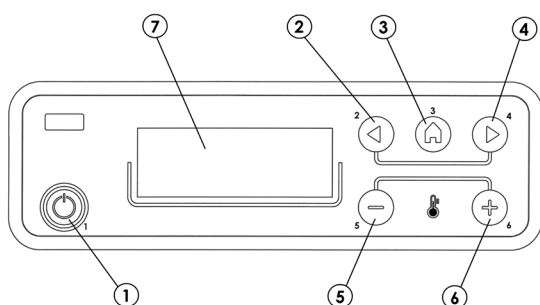


Fig. 6 - Display

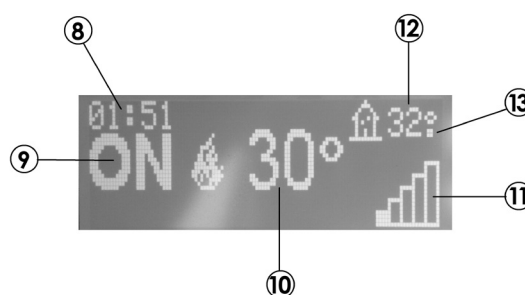


Fig. 7 - Display

### LEYENDA Fig. 6 - Fig. 7

1	Encendido/apagado de la caldera (ESC)
2	Recorrido del menú de programación en descenso
3	Menú
4	Recorrido del menú de programación en subida
5	Disminuye el set de temperatura / las funciones de programación
6	Aumenta el set de temperatura / las funciones de programación
7	Display
8	Hora
9	Estado
10	Temperatura configurada por el usuario
11	Potencia instantánea
12	Temperatura ambiente
13	Si se halla el "°" = 0.5 °C (29.° = 29.5°)

## 9.3 MENÚ PRINCIPAL

Se enciende pulsando la tecla 3 (del menú). Los apartados a los que se refiere son:

- Fecha y Hora
- Timer
- Sleep (solo con la caldera encendida)
- Impostaciones
- Info

Configuraciones de la fecha y hora.

Para las configuraciones de la fecha y hora siga las indicaciones siguientes:

- Pulse la tecla "menú".
- Seleccione "Fecha y Hora".
- Confirme pulsando "menú"
- Recorra con las flechas y seleccione una a la vez las variables a modificar: Día, Horas, Min. N. de Días, Mes, Año.
- Seleccione "menú" para confirmar.
- Con las teclas + - modifique.
- Por último pulse "menú" para confirmar y "esc" para salir.

Configuración del Timer (vea capítulo específico)

Configuración Sleep (vea capítulo específico)

## 9.4 MENÚ CONFIGURACIONES

El menú CONFIGURACIONES permite cambiar las modalidades de funcionamiento de la caldera:

- Idioma.
- Limpieza (visualizada solo con la caldera apagada).
- Carga del tornillo alimentador (visualizada solo con la caldera apagada).

- D. Tonos.
- E. Termostato externo (activación).
- F. Auto Eco (activación).
- G. T Apagado-Eco (por defecto 10 minutos).
- H. T on bomba (por defecto 50°C).
- I. Caldera auxiliar (por defecto activa).
- J. Receta de pellet.
- K. Ventilación % rpm de los humos.
- L. Potencia máxima (1-5 - por defecto 5).
- M. Test de los componentes (visualizada solo con la estufa apagada)
- N. Función "deshollinador" (a activar solo con la caldera encendida, para controlar las emisiones de humos).
- O. Configuración de la instalación.
- P. Estación.
- Q. Menú técnico.

NOTA: Algunos de los apartados arriba indicados no se pueden activar en determinadas "configuraciones de la instalación".

### **a - Idioma**

Para seleccionar el idioma haga lo siguiente:

- Pulse la tecla "menú".
- Mueva las flechas y seleccione "Configuraciones"
- Pulse menú para confirmar.
- Mueva las flechas y seleccione "Idioma".
- Pulse menú para confirmar.
- Con las teclas + - seleccione el idioma que le interesa (IT/EN/DE/FR/ES/NL/PL/DA)
- Pulse "menú" para confirmar y "esc" para salir.

### **b - Limpieza**

Para seleccionar "Limpieza" (solo con la caldera apagada) haga lo siguiente:

- Pulse la tecla "menú".
- Mueva las flechas y seleccione "Configuraciones"
- Pulse menú para confirmar.
- Mueva las flechas y seleccione "Limpieza".
- Pulse menú para confirmar.
- Con las teclas + - seleccione "On".
- Pulse "menú" para confirmar y "esc" para salir.

### **c - Carga del tornillo alimentador**

Permite realizar un llenado del sistema de carga del pellet. Se puede activar solo con la caldera apagada, visualiza una cuenta atrás de 180" al terminarla, el tornillo alimentador se para automáticamente, y asimismo si se sale del menú.

Para seleccionar "Carga del tornillo alimentador" (solo con la caldera apagada) haga lo siguiente:

- Pulse la tecla "menú".
- Mueva las flechas y seleccione "Configuraciones"
- Pulse menú para confirmar.
- Mueva las flechas y seleccione "Carga del tornillo alimentador".
- Pulse menú para confirmar.
- Con las teclas + - seleccione "Habilitar".
- Pulse "menú" para confirmar y "esc" para salir.

### **d - Tonos**

Esta función se deshabilita por defecto por lo tanto para habilitarla haga lo siguiente:

- Pulse la tecla "menú".
- Mueva las flechas y seleccione "Configuraciones"
- Pulse menú para confirmar.
- Mueva las flechas y seleccione "tonos".
- Pulse menú para confirmar.
- Con las teclas + - seleccione "On".
- Pulse "menú" para confirmar y "esc" para salir.

### **e - External thermostat (see relative chapter)**

TERMOSTATO EXTERNO (no incluido con la caldera está a cargo del usuario).

La estufa puede controlarse también cuando ya está a temperatura mediante un termostato ambiente externo. Se coloca en una posición mediana respecto a la sala de instalación y garantiza una mayor correspondencia entre la temperatura de calentamiento requerida a la estufa y la que efectivamente suministra la misma.

Conecte los cables que hay en el termostato externo a los puntos 1-2 del bornero que hay en la caldera.

Cuando se haya conectado el termostato debe habilitarse.

Para ello actúe de la manera siguiente:

- Pulse la tecla "menú".
- Mueva las flechas y hasta llegar a "Configuraciones".
- Seleccione pulsando "menú".
- Mueva las flechas de nuevo hasta llegar a "Termostato externo".
- Seleccione pulsando "menú".
- Puse las teclas-+.
- Para activar el termostato externo seleccione "On".
- Pulse la tecla "menú" para confirmar.
- Pulse la tecla "esc" para salir.

### **f - Auto-Eco activación**

Para seleccionar la función Auto-Eco haga lo siguiente:

- Pulse la tecla "menú".
- Mueva las flechas y seleccione "Configuraciones"
- Pulse menú para confirmar.
- Mueva las flechas y seleccione "Auto-Eco".
- Pulse menú para confirmar.
- Con las teclas + - seleccione "On".
- Pulse "menú" para confirmar y "esc" para salir.

### **g - t Apagado Eco**

Para seleccionar la función t apagado Eco haga lo siguiente:

- Pulse la tecla "menú".
- Mueva las flechas y seleccione "Configuraciones"
- Pulse menú para confirmar.
- Mueva las flechas y seleccione "t apagado -Eco".
- Pulse menú para confirmar.
- Con las teclas + - introduzca los minutos.
- Pulse "menú" para confirmar y "esc" para salir.

### **h - T On Bomba**

Esta opción de menú permite regular la temperatura de activación de la bomba.

Para seleccionar la función T On Bomba haga lo siguiente:

- Pulse la tecla "menú".
- Mueva las flechas y seleccione "Configuraciones"
- Pulse menú para confirmar.
- Mueva las flechas y seleccione "T On bomba".
- Pulse menú para confirmar.
- Con las teclas + - modifique los °C.
- Pulse "menú" para confirmar y "esc" para salir

### **i - Caldera auxiliar**

Es necesario instalar un módulo suplementario (opcional) para que se pueda permitir el encendido de una caldera auxiliar si la caldera está apagada o en alarma. Las configuraciones de fábrica prevén que esta función esté desactivada, si se necesita activarla entre en el menú configuraciones.

### **j - Receta Pellet**

Esta función sirve para adecuar la caldera al pellet que se está usando. En el mercado existen multitud de tipos de pellet y por lo tanto el funcionamiento de la caldera varía según la calidad del combustible usado. En caso de que el pellet tienda a obstruir el brasero por exceso de carga o en caso de que la llama sea siempre alta aunque esté a baja potencia y viceversa si la llama es baja,

se puede disminuir/aumentar la cantidad de pellet en el brasero:

Los valores disponibles son:

- 3 = Disminución del 30% con respecto a la configuración de fábrica.
- 2 = Disminución del 20% con respecto a la configuración de fábrica.
- 1 = Disminución del 10% con respecto a la configuración de fábrica.
- 0 = Ninguna variación.
- 1 = Aumento del 5% con respecto a la configuración de fábrica.
- 2 = Aumento del 10% con respecto a la configuración de fábrica.
- 3 = Aumento del 15% con respecto a la configuración de fábrica.

Para modificar la receta haga lo siguiente:

- Pulse la tecla "menú".
- Mueva las flechas y seleccione "Configuraciones"
- Pulse menú para confirmar.
- Mueva las flechas y seleccione "Recetas pellet".
- Pulse menú para confirmar.
- Con las teclas + - modifique el %.
- Pulse "menú" para confirmar y "esc" para salir

### **k - Ventilación % rpm de los humos**

Si la instalación supone dificultades para la evacuación de los humos (ausencia de tiro o incluso presión en el conducto), se puede aumentar la velocidad de expulsión de los humos y de las cenizas. Esta modificación permite resolver de manera correcta todos los problemas de obstrucción de pellets en el brasero y la formación de sedimentos en el fondo del mismo que puedan surgir debido a combustibles de mala calidad o que despidan mucha ceniza. Los valores disponibles son desde -30% a +50% con variaciones de 10 puntos porcentuales a la vez.

La variación en negativo puede servir en caso de llama demasiado baja.

Para modificar el parámetro haga lo siguiente:

- Pulse la tecla "menú".
- Mueva las flechas y seleccione "Configuraciones"
- Pulse menú para confirmar.
- Mueva las flechas y seleccione "Var.rpm humos".
- Pulse menú para confirmar.
- Con las teclas + - modifique el %.
- Pulse "menú" para confirmar y "esc" para salir

### **l - Potencia máxima**

Permite fijar el límite máximo de llama con la que la caldera puede funcionar para alcanzar el target de temperatura programado.

Para modificar la potencia haga lo siguiente:

- Pulse la tecla "menú".
- Mueva las flechas y seleccione "Configuraciones"
- Pulse menú para confirmar.
- Mueva las flechas y seleccione "Potencia máxima".
- Pulse menú para confirmar.
- Con las teclas + - modifique la potencia de 01 a 05
- Pulse "menú" para confirmar y "esc" para salir

### **m - Test componentes**

Se puede realizar solo con la caldera apagada, permite seleccionar los componentes que se van a probar:

- **Bujía:** se enciende durante un tiempo fijo de 1 minuto, durante el cual el panel visualiza los segundos de la cuenta atrás.
- **Tornillo alimentador:** se alimenta durante un 1 minuto, durante el cual el panel visualiza los segundos de la cuenta atrás.
- **Aspiradora:** se activa a 2500 rpm durante un 1 minuto, durante el cual el panel visualiza los segundos de la cuenta atrás.
- **Intercambiador:** permite realizar el test V5 durante un 1 minuto, durante el cual el panel visualiza los segundos de la cuenta atrás.
- **Bomba:** se activa durante un tiempo fijo de 10 segundos, durante los cuales el panel visualiza la cuenta atrás.
- **3 vías:** la válvula de 3 vías se activa durante un 1 minuto, durante el cual el panel visualiza los segundos de la cuenta atrás.

Para activar la función "Test componentes" (solo con la caldera apagada) haga lo siguiente:

- Pulse la tecla "menú".

- Mueva las flechas y seleccione "Configuraciones"
- Pulse menú para confirmar.
- Mueva las flechas y seleccione "Test componentes".
- Pulse menú para confirmar.
- Con las teclas + - seleccione el test a efectuar
- Pulse "menú" para confirmar y "esc" para salir

### **n - Función Deshollinador**

Esta función puede activarse solo con la caldera encendida y con potencia y fuerza producidas funcionando en la versión calefacción con los parámetros P5, con ventilador (si existe) en V5. Deben tenerse en cuenta posibles correcciones en porcentaje de carga /ventilación de humos. La duración de este estado es de 20 minutos, en el panel se visualiza la cuenta atrás. Durante este intervalo no se tienen en cuenta los posibles termostatos/puffer/set point ambiente/ set point H2O, permanece activo solo el apagado de seguridad a 85°C. En cualquier momento el técnico puede interrumpir esta fase pulsando rápidamente la tecla on/off.

Para activar la función "Deshollinador" haga lo siguiente:

- Pulse la tecla "menú".
- Mueva las flechas y seleccione "Configuraciones"
- Pulse menú para confirmar.
- Mueva las flechas y seleccione "Función Deshollinador".
- Pulse menú para confirmar.
- Con las teclas + - seleccione "On" ( por defecto OFF)
- Pulse "menú" para confirmar y "esc" para salir

### **o - Configuración de la instalación**

Para modificar la configuración de la instalación haga lo siguiente:

- Pulse la tecla "menú".
- Mueva las flechas y seleccione "Configuraciones"
- Pulse menú para confirmar.
- Mueva las flechas y seleccione "Configuración de la instalación".
- Pulse menú para confirmar.
- Con las teclas + - modifique la configuración de 01 a 05
- Pulse "menú" para confirmar y "esc" para salir.

### **p - Estación**

En las configuraciones 2 y 3, habilitando la función "verano", la desviación de la válvula de 3 vías queda inhibida hacia la instalación de calefacción para evitar que los radiadores se calienten y por lo tanto el flujo se dirige siempre hacia el agua caliente sanitaria (ACS) - si está prevista.

Activando la opción "verano" se habilita automáticamente la función auto-eco (no se puede desactivar). La sonda ambiente/termostato externo no se tienen en cuenta.

Para modificar la función haga lo siguiente:

- Pulse la tecla "menú".
- Mueva las flechas y seleccione "Configuraciones"
- Pulse menú para confirmar.
- Mueva las flechas y seleccione "Estación".
- Pulse menú para confirmar.
- Con las teclas + - modifique el "Verano o Invierno".
- Pulse "menú" para confirmar y "esc" para salir.

### **q - Menú técnico**

Para acceder al menú técnico es necesario llamar al centro de asistencia ya que se necesita una contraseña para poder acceder.

Para poder modificar el "menú técnico" haga lo siguiente:

- Pulse la tecla "menú".
- Mueva las flechas y seleccione "Configuraciones"
- Pulse menú para confirmar.
- Mueva las flechas y seleccione "Menú técnico".
- Pulse menú para confirmar.
- Con las teclas + - seleccione "Tipo de Producto", "Service", "Parámetros", "Par-ACS", "Memorias de los contadores" , "Habilitar ventilador" y "Menú del puffer".
- Pulse "menú" para confirmar y "esc" para salir.



## 9.5 MODALIDAD AUTO ECO (VEA LOS APARTADOS F-G)

Para activar la modalidad "Auto Eco" y regular el tiempo vea los apartados f-g.

La posibilidad de regular el "t de apagado ECO" se debe a la necesidad de conseguir una correcta funcionalidad en la multitud de ambientes en los que puede ser instalada la caldera y para evitar los continuos apagados y encendidos en caso de que la temperatura ambiente sufra cambios repentinos (corrientes de aire, ambientes con poco aislamiento etc.).

El procedimiento de apagado desde **ECO** se activa automáticamente cuando todos los dispositivos de solicitud de potencia previstos por la "configuración de la instalación" se han satisfecho: sonda ambiente/termostato externo, fluxóstato, termostato/ntc (10 kΩ B3435) puffer o termostato/ntc (10 kΩ B3435) hervidor. Si todos los dispositivos existentes se han satisfecho el tiempo empieza a disminuir "t" **pagado ECO** (de fábrica 10 minutos, se puede modificar dentro del menú "Configuraciones"). Durante esta fase la visualización del panel es **ON** con poca llama y alternando Crono (si está activo) - Eco activo. Arriba en el display se visualizan los minutos para indicar la cuenta atrás para llegar al Eco Stop. La llama llega a P1 y permanece hasta que termine el tiempo del "t apagado Eco" programado, y si las condiciones aún corresponden, pasa a la fase de apagado. La cuenta de apagado desde ECO se pone a cero si uno de los dispositivos vuelve a solicitar potencia.

Cuando empieza a apagarse en el panel aparece: **Off - Eco Activo** - llama pequeña intermitente.

Una vez alcanzadas la condición de caldera apagada el panel muestra **OFF-ECO** con el símbolo de llama apagado.

Para volverlo a encender desde ECO deben cumplirse las siguientes condiciones contemporáneamente:

- Solicitud de potencia
- Pasados 5 minutos desde el inicio del apagado.
- TH20 < TSetH20.
- Si la potencia la solicita el agua caliente sanitaria (**ACS**) - si está previsto - se ignoran los 5' y la caldera se vuelve a encender.

**NOTA:** En la configuración 4 - 5 la modalidad Auto Eco se habilita automáticamente. Incluso cuando en la configuración 2 - 3 se programa la función "verano", se habilita automáticamente. En los casos en los que está previsto que se active, no se puede desactivar la modalidad.

## 9.6 MODO PROGRAMADO (TIMER) - MENÚ PRINCIPAL



*La configuración del día y de la hora corriente es fundamental para que el timer funcione correctamente.*

Existen seis programas a configurar para el TIMER en cada uno de los cuales, el usuario puede decidir el horario de encendido, de apagado y los días de la semana en los cuales está activo.

Cuando uno o varios programas están activos, el panel visualiza el estado de la estufa de forma alternada y el TIMER en "n" donde "n" es el número que corresponde a los programas del timer activados, separados entre si por un guión.

Ejemplo:

- TIMER 1 Programa timer 1 activo.
- TIMER 1-4 Programas timer 1 y 4 activos.
- TIMER 1-2-3-4-5-6 Programas timer todos activos.

### EJEMPLO DE PROGRAMACIÓN

Con la caldera encendida o apagada:

- entre en el MENÚ,
- desplácese con las flechas <> hasta el apartado TIMER,
- pulse la tecla "Menú".
- el sistema propone "P1" (Pulse las teclas <> para los timer sucesivos P2, P3, P4, P5, P6)
- para activar "P1" pulse la tecla "Menú"
- pulse + - e seleccione "ON"
- confirme con la tecla "Menú"

En ese momento se propone como horario de inicio las 00:00, con la tecla + - regule el horario de inicio y pulse la tecla "menú" para confirmar.

El paso siguiente propone como horario de apagado una horario que supera de 10 minutos el que se ha configurado en el encendido: pulse la tecla + y regule el horario de apagado, confirme con la tecla "menú".

Sucesivamente se le proponen días de la semana en los cuales se puede activar o no el timer que ya ha programado. Con la tecla - o + marque con fondo blanco el día en el que desea activar el timer y confirme con la tecla "menú". Si no se confirma ningún día de la semana, el timer no resulta activo en la pantalla de estado.

Continúe con la programación de los días o bien pulse "ESC" para salir. Repita el procedimiento para programar los demás timer.

P1			P2		
on	off	day	on	off	day
08:00	12:00	mon	11:00	14:00	mon
Caldera encendida desde las 08:00 hasta las 14:00					
on	off	day	on	off	day
08:00	11:00	mon	11:00	14:00	mon
Caldera encendida desde las 08:00 hasta las 14:00					
on	off	day	on	off	day
17:00	24:00	mon	00:00	06:00	mar
Caldera encendida desde las 17:00 del lunes hasta las 06:00 del martes					

## 9.7 NOTAS PARA EL FUNCIONAMIENTO DEL TIMER

- El inicio con el timer se realiza siempre con la última temperatura y ventilación configuradas (o con las configuraciones de default 20°C y V3 en caso de que no se hayan realizado modificaciones).
- La hora de encendido pasa de las 00:00 a las 23:50
- Si la hora de apagado no está memorizada, se propone la hora de encendido más +10 minutos.
- Un programa timer apaga la caldera a las 24:00 h de un día y otro programa la enciende a las 00:00 h del día siguiente: la caldera permanece encendida.
- Un programa propone un encendido y un apagado en horarios comprendidos dentro de otro programa timer: si la caldera ya está encendida el start no causará ningún efecto, mientras que el OFF apagará la caldera.
- En el estado de caldera encendida y con el timer activo pulse la tecla OFF la caldera se apagará, y se volverá a encender automáticamente en el próximo horario previsto por el timer.
- En el estado de apagada y con el timer activo pulse la tecla ON la caldera se encenderá, y se apagará en el horario previsto por el timer que está activo.

## 9.8 FUNCIÓN SLEEP (MENÚ PRINCIPAL)

El sleep se activa con la caldera encendida y permite programar rápidamente un horario en el que se apagará el producto.

Para programar el Sleep haga lo siguiente:

- Entre en el MENÚ
- Desplácese hasta SLEEP con las flechas <>
- Pulse Menú
- Con las teclas +- regule la hora de apagado que desea.

El panel propone un horario para apagarse de 10 minutos más respecto al horario actual, regulable con la tecla 4 hasta el día siguiente (por lo tanto puedo retrasar el apagado hasta un máximo de 23 horas y 50 minutos).

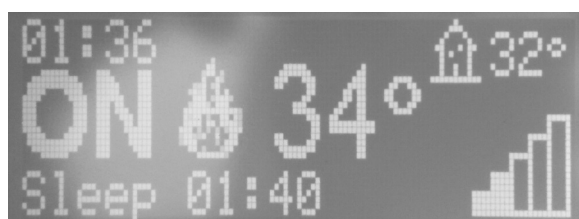


Fig. 8 - Sleep

Si está activa la función SLEEP con TIMER activo el primero tiene precedencia, por lo tanto la caldera no se apagará al horario previsto por el timer sino a la hora establecida por el sleep, aunque sea posterior al apagado previsto por el timer.

## 10 ADVERTENCIAS PREVIAS AL ENCENDIDO

### 10.1 ARRANQUE

Se acuerda que el primer encendido tiene que ser ejecutado por un Técnico especializado cualificado y autorizado que controle que todo es instalado según las normas vigentes y que verifique su funcionalidad.

- Si dentro de la cámara de combustión hay libritos, manuales, etc..., hay que removerlos.
- Verificar que la puerta esté cerrada.
- Verificar que la espina sea enchufada en la corriente.
- Antes de encender la estufa hay que asegurarse que el quemador sea limpio.
- Para encender la estufa, mantenga presionada la tecla P1 durante unos instantes, hasta que se visualice "ON" con la llama intermitente en el lateral, inicia el pre-calentamiento de la resistencia de encendido. Pasados unos segundos, el tornillo sinfín carga los pellets y continúa el calentamiento de la resistencia. Cuando la temperatura es suficientemente alta (después de unos 5-8 minutos), se considera que se ha realizado el encendido.

### 10.2 ADVERTENCIAS GENERALES

Quite del brasero del producto y del cristal todos los componentes que pudieran quemarse (manual, etiquetas adhesivas y si hubiera poliestireno).

**Controle que el brasero esté colocado correctamente y apóyelo bien en la base.**



*El primer encendido podría fallar ya que el tornillo alimentador está vacío y no siempre logra cargar a tiempo el brasero con la cantidad necesaria de pellet para encender normalmente la llama.*



**ANULE LA CONDICIÓN DE ALARMA POR FALLO EN EL ENCENDIDO. QUITA EL PELLET RESTANTE DEL BRASERO Y REPITA EL ENCENDIDO.**

Si después de varios intentos de encendido no aparece la llama, incluso con la entrada regular de pellet, compruebe que el brasero esté bien colocado, debe estar apoyado perfectamente adherente en su lugar de encajado y sin incrustaciones de ceniza. Si después del control no se detecta ninguna anomalía, significa que podría haber algún problema asociado a los componentes del producto o a una instalación incorrecta.



**QUITA EL PELLET DEL BRASERO Y SOLICITA LA INTERVENCIÓN DE UN TÉCNICO AUTORIZADO.**



*Es una buena costumbre asegurar una ventilación eficaz del ambiente durante el primer encendido ya que la estufa producirá un poco de humo y olor a pintura.*



**¡ATENCIÓN!**  
*Asegúrese de que el brasero no contenga pellet y ceniza acumulados a causa de un fallo en el encendido. Si el brasero no se limpia antes del restablecimiento, existe el riesgo de otros fallos en el encendido e incluso de explosión en algunos casos.*

No permanezca en los alrededores de la estufa y, como ya se ha mencionado, ventile el ambiente. El humo y el olor de pintura desaparecerán después de aproximadamente una hora de funcionamiento. De todas formas hay que recordar que no son perjudiciales para la salud.

La estufa estará sujeta a expansión y contracción durante las fases de encendido y enfriamiento, por lo tanto podrá emitir ruidos de crujido.

El fenómeno es completamente normal ya que la estructura está fabricada con acero laminado y no se puede considerar un defecto. Es extremadamente importante asegurarse de no sobrecalentar rápidamente la estufa, sino que hay que graduar el aumento de temperatura usando al inicio potencias bajas.

De esta manera se evitarán daños a los azulejos de cerámica o serpentina, a las soldaduras y a la estructura de acero.



**¡NO INTENTE SOLICITAR RÁPIDAMENTE LAS PRESTACIONES DE CALENTAMIENTO!**

**¡ATENCIÓN!**

Si durante el funcionamiento o el encendido inicial se producen pérdidas de humo en la sala del dispositivo o por el tubo de salida de humo, apague el dispositivo, ventile la sala y póngase en contacto inmediatamente con el instalador o con el técnico encargado de la asistencia.

### 10.3 SUMINISTRO DE POTENCIA

Una vez terminada la fase de encendido la visualización en el panel será la de ON con llama fija al nivel 3. La modulación sucesiva de la llama para potencias superiores o inferiores se controla de forma automática en base a las temperaturas que se alcanzan configuradas en el "Configuración de la instalación".



Fig. 9 - gran llama

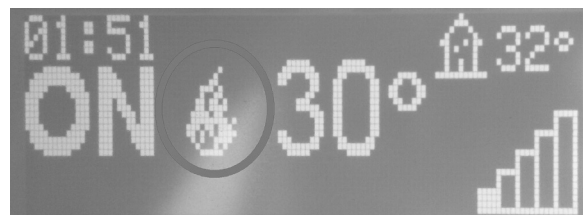


Fig. 10 - pequeña llama

### 10.4 MENÚ REGULACIONES

Para acceder al menú regulaciones haga lo siguiente:

- Puse las teclas + -
- Mueva las flechas < > y seleccione "Set T. Amb." o "Set T Agua" o "Vel. Intercambiador"
- Pulse "menú" para entrar en la opción escogida.
- Con las teclas + - modifique.
- Pulse "menú" para confirmar y "esc" para salir.



Fig. 11 - Pantalla

NOTA: El punto a la derecha de la temperatura ambiente leída en la pantalla (arriba a la derecha) del panel de mandos, indica el medio grado (por ej. 23.° equivale a 23.5 °C).

**Vel. V. Aire** - esta función permite seleccionar la velocidad deseada para los ventiladores ambiente de 1 a 5 o A. A significa automático, la ventilación sigue a la potencia, configuración recomendada (ver Fig. 11).

### 10.5 APAGADO NORMAL (EN EL PANEL: OFF CON LLAMA INTERMITENTE)

En caso de que se pulse la tecla de apagado o de que haya una señal de alarma, la caldera entrará en la fase de apagado térmico que preve la realización automática de las siguientes fases:

- Cesado de la carga de pellets
- El ventilador ambiente (si está previsto) mantiene la velocidad configurada hasta que la T de los humos alcanza los 100°C, luego se con figura automáticamente a la velocidad mínima hasta alcanzar la temperatura de apagado
- El ventilador de humos se programa al máximo permaneciendo durante un tiempo fijo de 10 minutos, al finalizar si la T de los humos ha bajado por debajo del umbral el apagado se produce definitivamente, de lo contrario se configura a la velocidad mínima hasta alcanzar dicho umbral y luego se apaga.
- Si la caldera se ha apagado normalmente pero por la inercia térmica la temperatura de los humos supera de nuevo el umbral, se vuelve iniciar la fase de apagado a la velocidad mínima hasta que la temperatura vuelva a descender.

### 10.6 NO ENERGÍA

- Después de una interrupción de energía eléctrica menor que 10 segundos, la estufa vuelve a la potencia a la cual estaba arreglada.

- Después de una interrupción de energía eléctrica mayor que 10 segundos, la estufa pasa a la fase de apagado. Acabada la fase de enfriamiento, vuelve automáticamente a arrancar con sus diferentes fases.

## 10.7 NO ENCENDIDO

Si el pellet no se encendiera, el fallo del encendido se indicará por una alarma A01 "Encendido Fallado".

Si la temperatura ambiente es más baja de 5 °C, la resistencia podría no calentarse lo suficiente para garantizar la ignición del pellet; para ello, vacíe del brasero el pellet incombusto y repita el encendido.

- Demasiado pellet en el quemador, o pellet humedo, o quemador sucio, rende difícil el encendido con la formación de un humo blanco y denso que es nocivo para la salud, y que puede determinar explosiones en la cámara de combustión. Es por lo tanto necesario no ponerse delante de la estufa en la fase de encendido si hay humo blanco y denso.



*Si después de algunos meses la flama se presenta débil y/o de color naranja o el vidrio se sucia de color negro, o el quemador se incrusta, hay que limpiar la estufa, el canal de humos y el conducto de chimenea.*

## 11 RECOMENDACIONES PARA UN USO SEGURO



**SOLO UNA INSTALACIÓN CORRECTA Y UN MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA ADECUADOS DEL APARATO PUEDEN ASEGURAR EL FUNCIONAMIENTO CORRECTO Y UN USO SEGURO DEL PRODUCTO**

Deseamos informarle de que conocemos casos de funcionamiento anómalo en productos de calefacción doméstica con pellets, esencialmente debidos a instalaciones incorrectas y mantenimiento inadecuado.

Deseamos asegurarle que todos nuestros productos son extremadamente seguros y están certificados según las normas europeas de referencia. El sistema de encendido se ha comprobado con la máxima atención para aumentar la eficiencia de encendido y evitar cualquier problema incluso en la peor condición de uso. En cualquier caso, como cualquier otro producto de pellet, nuestros aparatos se deben instalar correctamente y se deben realizar las operaciones de limpieza y mantenimiento periódicas, para garantizar un funcionamiento seguro. Nuestros estudios sugieren que estos funcionamientos anómalos son debidos sustancialmente a la combinación parcial o total de los factores siguientes:

- Orificios del brasero obstruidos o brasero deformado, efecto de un mantenimiento escaso, condiciones que pueden provocar encendidos retardados, generando una producción anómala de gases que no se han quemado.
- Aire de combustión insuficiente debida a un canal de entrada de aire reducido u obstruido.
- Uso de canales para el humo que no respetan los requisitos normativos de instalación, de manera que no se garantiza un tiro adecuado.
- Chimenea parcialmente obstruida, debido a un mantenimiento deficiente, de manera que se reduce el tiro haciendo que el encendido sea difícil.
- Chimenea terminal que no respeta las indicaciones del manual de instrucciones, por lo tanto no es adecuada para prevenir potenciales fenómenos de tiro inverso.
- Este factor es determinante cuando el producto está instalado en zonas especialmente ventosas, como las zonas de costa.

La combinación de uno o varios de estos factores podría generar condiciones graves de mal funcionamiento.

Para evitar esta posibilidad es fundamental garantizar una instalación del producto conforme con las normas vigentes.

Además es fundamental respetar las siguientes reglas sencillas:

- Cada vez que se extraiga el brasero para la limpieza se debe volver a colocar correctamente en la posición de trabajo antes de cada uso del producto, eliminando completamente la suciedad residual eventualmente presente en la base de apoyo
- El pellet nunca se debe cargar manualmente en el brasero, ya sea antes del encendido como durante el funcionamiento.
- La acumulación de pellet que no se ha quemado después de un posible fallo en el encendido se debe eliminar antes de volver a encender el aparato. Controle también su posicionamiento correcto en el lugar destinado y la regularidad de la entrada de aire comburente/salida de humos.
- Si el producto falla de manera repetida en el encendido, aconsejamos suspender inmediatamente el uso del producto y ponerse en contacto con un técnico autorizado para controlar la funcionalidad del producto.

Si se respetan estas indicaciones se podrá garantizar un funcionamiento regular y evitar cualquier inconveniente en el producto.

Si dichas precauciones no se respetan, y en el encendido se produce una sobrecarga de pellet en el brasero y una consiguiente generación anómala de humo en la cámara de combustión, respete con atención las siguientes indicaciones:

- No quite la alimentación con corriente eléctrica por ningún motivo al producto: esto detendría el ventilador de aspiración de los humos con la consiguiente emisión de humo en el ambiente.
- Abra, como precaución, las ventanas para ventilar la habitación de la instalación si se produjeran pérdidas de humo en el ambiente (la chimenea podría no funcionar de manera regular)

- No abra la puerta del fuego: esto pondría en peligro el funcionamiento normal del sistema de evacuación de humos en la chimenea.
- Apague simplemente la estufa con el botón de encendido y apagado del panel de control (¡no con el botón posterior de la toma de alimentación!) y aléjese del producto en espera de que el humo se haya evacuado completamente.
- Antes de volver a intentar encender, limpie completamente las incrustaciones y restos de pellet que no se hayan quemado en el brasero y en los orificios de paso del aire; vuelva a colocar el brasero en su lugar quitando posibles residuos de su base de apoyo. Si el encendido falla de manera repetida, aconsejamos suspender inmediatamente el uso del producto y ponerse en contacto con un técnico autorizado para controlar la funcionalidad del producto y de la chimenea.

## 12 CARBURANTE

### 12.1 COMBUSTIBLE

- Utilizar pellet de cualidad pues que eso influye mucho en el poder calorífico y en los residuos de carbonilla.
- Las características del pellet son: dimensiones Ø6-7mm (Clase D06), longitud máxima 40 mm, poder calorífico 5 kWh/kg, humedad  $\leq 10\%$ , residuo de carbonilla  $\leq 0,7\%$ , tiene que ser bien prensado y poco harinoso, sin residuos aglutinantes, resinas y aditivos varios (Se recomiendan pellets clase A1 según ISO 17225-2 tipo ENplus-A1).
- Pellet que no es adecuado provoca una mala combustión, frecuente obstrucción del brasero, obstrucción de los conductos de escape, aumenta el consumo y disminuye el rendimiento de calor, ensucia el cristal, aumenta la cantidad de carbonilla y de gránulos no quemados.



*Cualquier pellet húmedo provoca una mala combustión y un malo funcionamiento, por lo tanto se debe asegurar que sea estibado en lugares secos y lejos por lo meno un metro de la estufa y/o de cualquier otra fuente de calor.*

- Es aconsejable probar varios tipos de pellet que se encuentran en comercio y elegir lo que da las mejores prestaciones.
- La utilización de pellet de mala calidad puede dañar la estufa haciendo caer la garantía y la responsabilidad del fabricante.
- En el mercado existen pellets de diferente calidad y tamaño: cuanto más pequeño es el pellet, mayor será el aporte de combustible, lo que provocará una mala combustión.



*Según la tipología de pellet que se utiliza, podría ser necesario calibrar los parámetros. Por eso hay que llamar el Centro de Asistencia Autorizado.*

### 12.2 REABASTECIMIENTO PELLETS



Fig. 12 - Abertura errónea del saco del pellets



Fig. 13 - Abertura correcta del saco del pellets

Hay que evitar de rellenar el depósito del pellet cuando la estufa es encendida.

- No poner en contacto la bolsa del combustible con las superficies calientes de la estufa.
- No vertir en el depósito residuos de combustible (brasas no quemadas) del crisol que provienen de deshecho de encendido.

## 13 CARGA PELLETT

### 13.1 CARGA PELLETT

La carga del combustible se realiza por la parte superior de la estufa levantando la puerta. Echar el pellet en el depósito. Para facilitar el procedimiento realice la operación en dos fases:  
Echar la mitad del contenido dentro del depósito y esperar a que el combustible se deposite en el fondo.  
Complete la operación echando la segunda mitad.



*Si el pellet se echa con la estufa en funcionamiento abra la puerta del depósito utilizando la «mano fría» suministrada con el equipamiento de la estufa.  
Durante la carga evite que el saco del pellet entre en contacto con superficies calientes.*



*No quite nunca la rejilla de protección dentro del depósito.  
No introduzca en el depósito ningún otro tipo de combustible que no sea pellet conforme con las especificaciones indicadas precedentemente.  
Almacene el combustible de reserva a una distancia de seguridad adecuada.  
No eche el pellet directamente en el brasero sino solo dentro del depósito.  
En fase de funcionamiento y de apagado, gran parte de las superficies de la estufa están muy calientes (puerta, manilla, cristal, tubos de salida de humos, etc.), evite entrar en contacto con estas partes.*

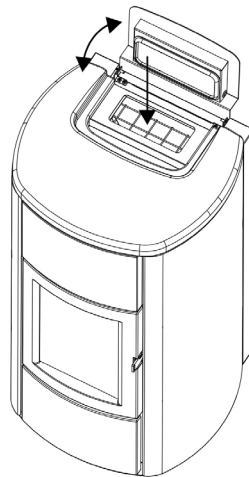


Fig. 14 - Carga del pellet

### 13.2 FORMACIÓN DE LOS USUARIOS

**El técnico encargado de la instalación y la puesta en servicio DEBE SIEMPRE informar de manera escrupuloso al propietario/usuario final sobre el dispositivo. Los siguientes argumentos se deben tratar de manera exhaustiva, para que el usuario final esté satisfecho. En caso contrario existe el riesgo de un uso no seguro del dispositivo:**

- Explicación del dispositivo y de su funcionamiento
- Necesidad de mantener el dispositivo ventilado y problemáticas que podrían derivar en caso contrario
- Uso y alimentación del combustible
- Cómo encender el dispositivo con seguridad
- Qué hacer en caso de fallo en el encendido
- Qué hacer en caso de alarmas (especialmente aquellas generadas por la falta de carburante en el dispositivo)
- Cómo realizar el mantenimiento del dispositivo de manera correcta e importancia de realizar dichas tareas con frecuencia mensual
- Es una buena norma fijar una fecha para la primera asistencia anual
- Discutir el uso de una eventual instalación de calefacción secundaria
- Explicar el funcionamiento del mando a distancia o del termostato y su mejor posicionamiento

## 14 DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD Y ALARMAS

### 14.1 LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

El producto cuenta con los siguientes dispositivos de seguridad

### 14.2 PRESOSTATO

- Controla la presión en el conducto de humos. Puede bloquear el tornillo sinfín de carga de pellet en los casos siguientes:
  - - descarga obstruida
  - - contrapresiones significativas (viento)
  - - pasos de humos obstruidos
  - - depósito de carga de pellet abierto
  - - puerta del fuego abierta o guarniciones desgastadas o dañadas.

### 14.3 SONDA DE TEMPERATURA DE HUMOS

Detecta la temperatura de los humos y da la aprobación para la puesta en marcha, o interrumpe el funcionamiento del producto cuando la temperatura de los humos baja a menos del valor preconfigurado.

### 14.4 TERMOSTATO EN CONTACTO CON EL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE

Si la temperatura supera el valor de seguridad configurado, se para inmediatamente el funcionamiento de la caldera.

### 14.5 SEGURIDAD ELÉCTRICA

Para la protección contra los cambios bruscos de corriente, la caldera cuenta con un fusible general que se encuentra en el panel de mandos en la parte de atrás de la misma. También hay otros fusibles para la protección de las tarjetas electrónicas, situados sobre las mismas.

### 14.6 VENTILADOR DE HUMOS

Si el ventilador se detiene, la tarjeta electrónica bloquea en seguida el suministro de pellets y aparece el mensaje de alarma.

### 14.7 MOTORREDUCTOR

Si el motorreductor se detiene, el producto sigue funcionando hasta que la llama no se apaga por falta de combustible y hasta que no se ha alcanzado el nivel mínimo de enfriamiento.

### 14.8 AUSENCIA MOMENTÁNEA DE TENSIÓN

Si la falta de tensión eléctrica es inferior a los 10" la caldera vuelve al estado de funcionamiento precedente; si es superior realiza un ciclo de enfriamiento/ vuelve a encenderse.

### 14.9 ENCENDIDO FALLIDO

Si durante la fase de encendido no se produce ninguna llama, la caldera entra en condición de alarma.

### 14.10 APAGÓN CON LA CALDERA ENCENDIDA

En ausencia de tensión de red (**BLACKOUT**) la caldera responde de la manera siguiente:

- Apagón inferior a 5": retoma el funcionamiento que tenía;
- En caso de que se produzca una reducción de alimentación superior a los 10" con la caldera encendida o en fase de encendido, cuando la caldera se alimenta de nuevo se vuelve a la condición precedente con el siguiente procedimiento:

18) Realiza una fase de enfriamiento máximo

19) Realiza una nueva ignición.

Durante la fase 1 el panel visualiza ON BLACK OUT.

Durante la fase 2 el panel visualiza Encendido.

Si durante la fase 1 la caldera recibe mandos desde el panel y el usuario los realiza manualmente, la caldera termina de retomar desde blackout y procede a un encendido o un apagado como solicitado.

### 14.11 APAGÓN SUPERIOR A 10" CON LA ESTUFA EN FASE DE APAGADO

Si se produce una pérdida de alimentación SUPERIOR A 10" con la estufa en fase de apagado, cuando ésta recibe alimentación de nuevo, arranca en modo de apagado, incluso si la temperatura de los humos ha descendido entretanto por debajo de los 45°C. Esta última fase se puede saltar presionando la tecla 1 (esc) (pasa a encendido) y volviéndola a presionar (reconoce que la estufa está apagada).



## 14.12 TERMOSTATO A CONTACTO EN LA CALDERA

Si la temperatura supera el valor de seguridad configurado, se para inmediatamente el funcionamiento de la caldera.

## 14.13 SONDA DE TEMPERATURA DEL AGUA

Si la temperatura del agua se aproxima a la temperatura de bloqueo (85°C) la sonda exige a la caldera el apagado automático "OFF Standby".

## 14.14 FUNCIÓN ANTIHIELO

Si la sonda introducida en la caldera detecta una temperatura del agua inferior a los 5°C, se activa automáticamente la bomba de circulación para evitar que la instalación se congele.

## 14.15 FUNCIÓN DE ANTIBLOQUEO DE LA BOMBA

En caso de que la bomba esté largo tiempo sin funcionar, se activará a intervalos periódicos durante algunos segundos para evitar que se bloquee.



### *ESTÁ PROHIBIDO ALTERAR LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD*

*El fabricante declina toda responsabilidad por daños a personas y cosas si el producto NO se utiliza de conformidad con las instrucciones proporcionadas en este manual. Además declina toda responsabilidad por daños a personas, animales o cosas que puedan derivar del incumplimiento de las reglas incluidas en el manual y además:*

- Al realizar las operaciones de mantenimiento, limpieza y reparación, adopte todas las medidas y/o precauciones necesarias.*
- No altere los dispositivos de seguridad.*
- No quite los dispositivos de seguridad.*
- Conecte la caldera a un sistema eficiente de evacuación de humos.*
- Controle antes de la instalación que el lugar en el que se ha de instalar el aparato cuente con ventilación adecuada.*

*Solo después de haber resuelto la causa que ha generado la activación del sistema de seguridad, se puede encender el producto y restablecer así el funcionamiento automático de la sonda. Para saber qué anomalía se ha producido, hay que consultar el manual, que describe lo que hay que hacer según el mensaje de alarma que aparece en el aparato.*

## 14.16 AVISOS DE LAS ALARMAS

En caso de que se verifique un funcionamiento diferente del previsto para regular la caldera, se produce un estado de alarma. El panel de mandos indica el motivo de la alarma en curso. No está prevista señal acústica no está prevista solo en el caso de las alarmas A01-A02 para no causar molestias a los usuarios en caso de falta de pellet en el depósito, durante la noche.

AVISOS PANEL	TIPO DE PROBLEMA	SOLUCIÓN
A01	Encendido fallido de la llama.	Controle la limpieza del brasero / nivel de pellets en el depósito.
A02	Apagado anómalo de la llama.	Controle el nivel de pellet en el depósito.
A03	La temperatura del depósito de pellet o la temperatura del agua han superado el umbral de seguridad previsto.	Espere a que termine la fase de enfriamiento anule la alarma y vuelva a encender la caldera colocando la carga del combustible al mínimo (menú CONFIGURACIONES - Receta pellet). Si la alarma persiste, póngase en contacto con el centro de asistencia. Compruebe si el ventilador ambiente funciona correctamente (si existe).
A04	Exceso de temperatura de los humos.	Se ha superado el umbral de los humos configurado. Reduce la carga de pellet (menú CONFIGURACIONES - Receta pellet).

AVISOS PANEL	TIPO DE PROBLEMA	SOLUCIÓN
A05 Allarme presostati	Intervención del presostato de humos o de presión del agua insuficiente.	Compruebe las obstrucciones en la chimenea / apertura puerta o la presión de la instalación hidráulica.
A08	Funcionamiento anómalo del ventilador de humos.	Si la alarma persiste, póngase en contacto con el centro de asistencia.
A09	Avería de la sonda de humos.	Si la alarma persiste, póngase en contacto con el centro de asistencia.
A19	Avería de la sonda de agua.	Sonda de agua desconectada / interrumpida / defectuosa / no reconocida.
A20	Alarma de la sonda puffer.	Sonda puffer desconectada / interrumpida / defectuosa / no reconocida.
A21	Allarme triac	El triac de la tarjeta electrónica se ha estancado. Reemplace la tarjeta.
SERVICE	Aviso de mantenimiento periódico (que no bloquee).	Cuando al encender aparece este mensaje intermitente, significa que han terminado las horas de funcionamiento preestablecidas antes del mantenimiento. Contacte el centro de asistencia.

## 14.17 RESTABLECIMIENTO DE LA ALARMA



**No abra NUNCA la puerta de la estufa mientras esté realizando la puesta en marcha inicial o el ciclo de apagado, ya que en estas fases los pellets todavía están ardiendo y puede haber sustancias volátiles.**

**¡ATENCIÓN!**

**Si durante el funcionamiento o el encendido inicial se producen pérdidas de humo en la sala del dispositivo o por el tubo de salida de humo, apague el dispositivo, ventile la sala y póngase en contacto inmediatamente con el instalador o con el técnico encargado de la asistencia.**

Para poner a cero la alarma se necesita mantener pulsada la tecla 1 (ESC) durante algunos instantes. La caldera realiza un control para determinar si la causa de la alarma persiste.

En el primer caso se visualizará de nuevo la alarma, en el segundo se colocará en OFF.

Si la alarma persiste, contacte con el centro de asistencia.

## 15 LIMPIEZA ORDINARIA

### 15.1 PREMISA

Para una larga duración de la estufa, es importante realizar, periódicamente, una limpieza general siguiendo los pasos indicados en los puntos siguientes.

- Los conductos de evacuación de humos (canal de humo + conducto de chimenea + extremo de chimenea) tienen que estar siempre limpios, y controlados por parte de un especialista autorizado en conformidad a las normas locales, con las instrucciones del fabricante y las de su seguro.
- Si no hay normas locales o indicaciones por partes del seguro, hay que ejecutar la limpieza del canal de humo, del conducto de la chimenea y del extremo de la chimenea por lo menos una vez al año.
- Es necesario una vez al año limpiar la chimenea y la cámara de combustión, verificar las guarniciones, ejecutar la limpieza de los motores y de los ventiladores, controlar la parte eléctrica por medio del servicio técnico de asistencia.



*Todas esas operaciones tienen que ser programadas con el Servicio de Asistencia Técnica Autorizado.*

- Después de un período de no utilización, antes de encender la estufa hay que controlar que no estén obstruidas las boquillas de salida de humos.
- Si la estufa se utiliza continuamente, toda la implantación (chimenea incluida) tiene que ser limpiada y controlada más frecuentemente.
- Para la reposición de partes dañadas pedir el repuesto original al Revendedor Autorizado.

## 15.2 ANTES DE CADA ENCENDIDO

Limpie la ceniza y las incrustaciones del brasero puesto que pueden obstruir los agujeros de paso del aire.

Si se agota el pellet en el depósito, puede producirse una acumulación de pellet no quemado en el brasero. Vacíe siempre los residuos del brasero antes de encender la caldera.

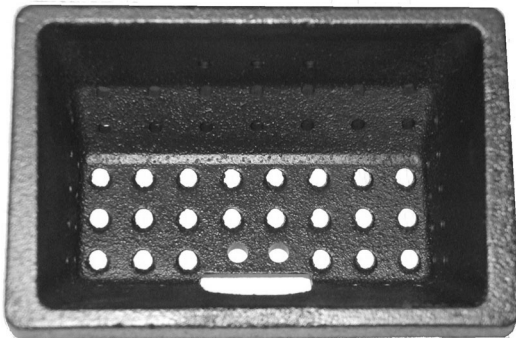
Controle que no haya excesiva ceniza acumulada debajo del compartimento del brasero; se recomienda aspirarla en caso de que supere los 2 cm de altura.



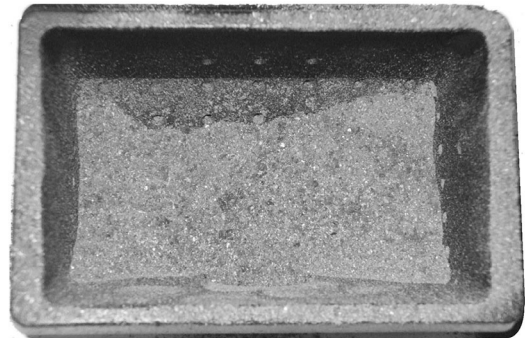
**RECUERDE QUE SOLAMENTE CON EL BRASERO BIEN PUESTO Y LIMPIO SE PUEDE GARANTIZAR EL ENCENDIDO Y EL FUNCIONAMIENTO CORRECTO DE LA ESTUFA DE PELLETS.**

Para una limpieza eficaz del brasero, extráigalo por completo de su soporte y limpie exhaustivamente todos los agujeros y la rejilla puesta en el fondo.

Si se usan pellets de buena calidad, normalmente basta con utilizar una brocha para restablecer las perfectas condiciones de funcionamiento del componente.



*Fig. 15 - Ejemplo de un brasero limpio*



*Fig. 16 - Ejemplo de brasero sucio*

## 15.3 LIMPIEZA DEPÓSITO

Por cada reabastecimiento, hay que controlar si hay, serrín u otros residuos en el hundo del depósito. Si están, esos tienen que ser sacados por medio de una aspiradora de polvo (véase **Fig. 17**).



*Fig. 17 - Limpieza depósito*

## 15.4 LIMPIEZA DEL CAJÓN DE CENIZAS IDROPRINCE - AQUOS

Presione la puerta "H" abajo a la derecha y ábrala. Gire hacia la derecha la manilla de la puerta "G" y ábrala hacia abajo.

Extraiga y vacíe el cajón de cenizas "D". Limpie el compartimento de los posibles restos de cenizas antes de volver a introducir el cajón. Determine la frecuencia de la limpieza del cajón de cenizas en función de su experiencia y de la calidad del pellet. De todas formas se aconseja no superar los 2 o 3 días.

Con ocasión de la limpieza del cajón de cenizas se aconseja quitar la pieza "C" cercana al brasero y, con la boquilla de la aspiradora,

eliminar la acumulación de ceniza si fuera necesario.

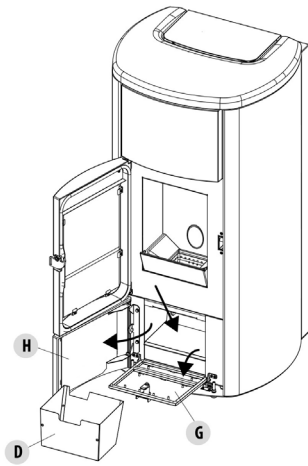


Fig. 18 - Extracción del cajón

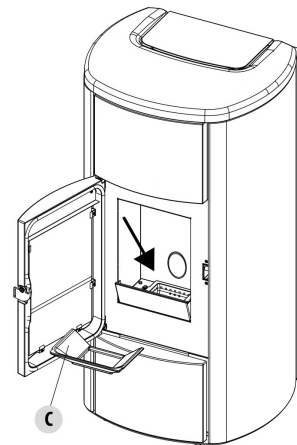


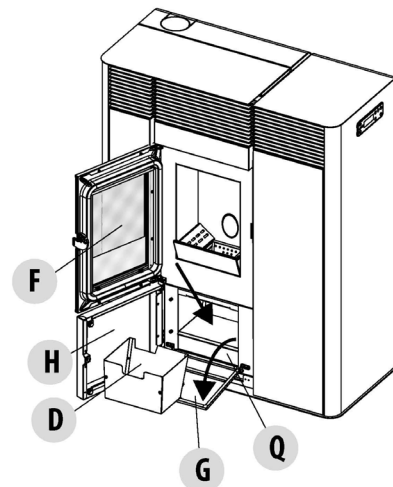
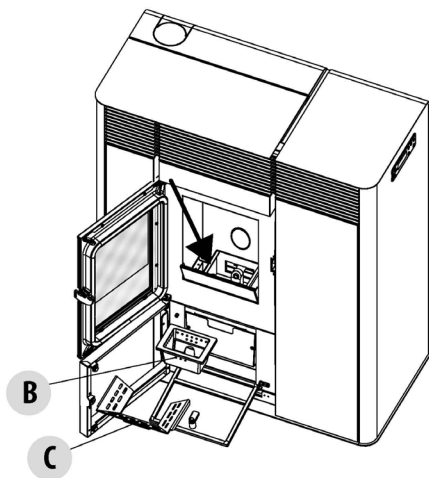
Fig. 19 - Extracción del brasero

## 15.5 LIMPIEZA DEL CAJÓN DE CENIZAS MAYA

Levante la pieza "C" de su alojamiento y quite el brasero "B". Limpie la zona debajo del brasero, de posibles acumulaciones de ceniza, con la boquilla de la aspiradora. Se recomienda hacer esta operación cada 2 o 3 días, en base al pellet que se usa.

Limpie la puerta «H». Gire hacia la derecha la manija de la puerta "G" y ábrala hacia abajo.

Extraiga y vacíe el cajón de cenizas "D". Limpie los residuos eventuales del compartimento antes de volver a introducir el cajón. Su experiencia y la calidad del pellet son los factores que determinan la frecuencia de la limpieza. Sin embargo, se recomienda efectuar la limpieza cada 7 días. Tras haber extraído y limpiado el cajón de las cenizas "D" limpie también la parte inferior del alojamiento (véase la flecha "Q").



*Atención! Una vez concluidas las fases de limpieza, recuerde volver a montar la pieza "C", el brasero "B", el cajón de las cenizas "D" y volver a cerrar todas las puertas ("G", "H", "F").*

## 15.6 LIMPIEZA DEL VIDRIO

Para la limpieza del vidrio cerámico, se recomienda utilizar una brocha seca o, si está muy sucio, rociar una pequeña cantidad de limpiador específico en spray y pasar luego un paño.



*¡ATENCIÓN!  
No utilice productos abrasivos y no rocíe el producto para la limpieza del vidrio sobre las partes pintadas ni las juntas de la puerta (cordón de fibra de cerámica).*

## 15.7 LIMPIEZA DEL INTERCAMBIADOR Y DEL HUECO DEBAJO DEL BRASERO CADA 2/3 DÍAS

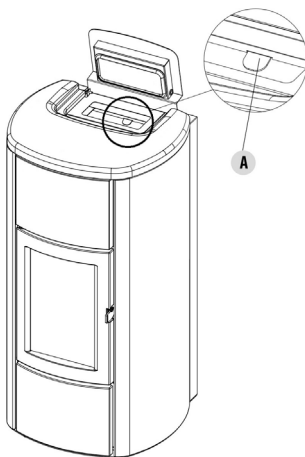
La limpieza del intercambiador y del hueco debajo del brasero es una operación sencilla pero muy importante para mantener siempre la eficiencia declarada.

Cada 2-3 días se aconseja por lo tanto limpiar el intercambiador interno, siguiendo por orden estas operaciones sencillas:

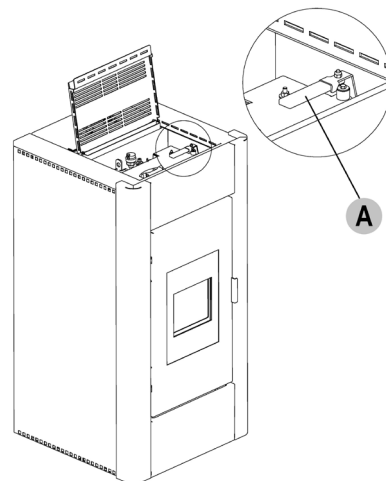
- **Activar la función "LIMPIEZA"** - con la caldera apagada presione - menú, seleccione "Configuraciones", con las flechas <> seleccione "Limpieza", confirme con "Menú", active la limpieza "ON" presionando las teclas +/- . Este procedimiento activa el ventilador de aspiración de los humos al máximo, con el fin de eliminar el hollín que movemos durante la limpieza del intercambiador.
- **Limpiar el haz de tubos** - Con la palanca "A", colocada debajo de la tapa del depósito, sacuda enérgicamente 5-6 veces los dispositivos de turbulencia. Esta operación elimina el hollín que se ha depositado en los conductos de humos del intercambiador durante el funcionamiento normal de la caldera.
- **Desactivar la función "LIMPIEZA"** - esta función se desactiva automáticamente después de dos minutos. Si es necesario detener anticipadamente esta función presione la tecla "Esc".
- **Limpie el compartimento del transportador de humos** (fig. página sucesiva)
- La caldera cuenta con un cajón de cenizas extraíble para recoger las acumulaciones de hollín y ceniza (página anterior).
- Una vez acabada la limpieza vuelva a cerrar la tapa y el cajón de cenizas.



*Si no se realizan estas limpiezas cada 2-3 días la estufa podría transcurridas unas horas de funcionamiento entrar en alarma por obstrucción de cenizas.*



**Fig. 20 - Palanca para la limpieza de los dispositivos de turbulencia (Idro Prince<sup>3</sup> 16-23-23 H2O, Aquos<sup>3</sup> 16-23-23 H2O)**



**Fig. 21 - Palanca para la limpieza de los dispositivos de turbulencia (Idro Prince 30-30 H2O)**

## 15.8 LIMPIEZA DE LOS HACES DE TUBOS

Para mejorar el rendimiento de la caldera es necesario, 1 vez al mes, limpiar los tubos en el interior de la cámara de combustión. Abra la puerta del hogar, coja la escobilla en equipamiento y limpie los 5 tubos en el interior de la cámara de combustión, colocados en la parte alta. Repase varias veces hasta que la ceniza depositada en el interior de estos tubos caiga en la zona baja alrededor del brasero. Con la aspiradora aspire todo el material desprendido.

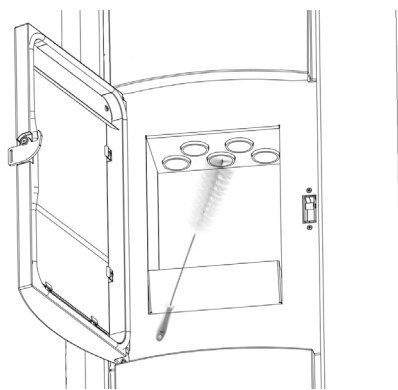


Fig. 22 - Limpieza de los haces de tubos

## 15.9 LIMPIEZA ANUAL DE LOS CONDUCTOS DE HUMOS

Limpiar cada año el hollín por medio de escobillas.

La limpieza tiene que ser ejecutada por parte de un Deshollinador especializado que se ocupará de limpiar el canal de humo, el conducto de chimenea y el extremo de chimenea, de verificar su rendimiento y de expedir una declaración escrita que comprueba que la implantación está segura. Esa operación tiene que ser ejecutada por lo menos una vez al año.

## 15.10 LIMPIEZA GENERAL

Para la limpieza de las partes interiores y exteriores de la estufa no se pueden utilizar pajas de acero, ácido muriático o otros productos corrosivos y abrasivos.

## 15.11 LIMPIEZA DE LAS PARTES BARNIZADAS

Para la limpieza de las partes de metal barnizado utilizar un paño blando. No utilizar nunca sustancias desengrasantes, alcohol, diluyentes, acetona, gasolina que dañan sin remedios algunos la barniz.

## 15.12 LIMPIEZA DE LAS PARTES EN MAYÓLICA Y PIEDRA

Algunos modelos de estufas tienen un revestimiento externo en mayólica o piedra. Esas son artesanales y por eso pueden presentar veteados, aspecto granuloso, sombrosos.

Para la limpieza de las mayólica o piedra utilizar un paño suave y seco. Si se utiliza un cualquier detergente eso filtrará a través de los veteados resaltandolas.

## 15.13 PUESTA FUERA DE SERVICIO (FINAL DE ESTACIÓN)

Al final de cada temporada, antes de apagar el aparato, se aconseja quitar completamente el pellet del depósito, mediante una aspiradora con tubo largo.

Se aconseja eliminar el pellet que no se haya utilizado del depósito porque puede retener humedad. Desconecte las eventuales canalizaciones del aire comburente que pueden aportar humedad en el interior de la cámara de combustión pero sobre todo solicitar al técnico especializado refrescar la pintura interna de la cámara de combustión con la pintura silicónica spray adecuada (se puede comprar en cualquier punto de venta o CAT) con ocasión de las operaciones necesarias de mantenimiento programado anual de final de temporada. De esta manera la pintura protegerá las partes internas de la cámara de combustión, bloqueando cualquier tipo de proceso oxidativo.

En el periodo de inactividad el aparato se debe desconectar de la red eléctrica. Para mayor seguridad, sobre todo con los niños, aconsejamos quitar el cable de alimentación.

Si cuando se vuelva a conectar, al presionar el interruptor general situado en el lado del producto, la pantalla del panel de mandos no se enciende significa que podría ser necesaria la sustitución del fusible de servicio.

En la parte trasera del producto hay un compartimento para los fusibles que se encuentra debajo de la toma de alimentación. Con un destornillador abra la tapa del compartimento para los fusibles y si es necesario sustitúyalos (3,15 A retardado), después de haber desconectado los enchufes de la toma de corriente.

## 15.14 CONTROL DE LOS COMPONENTES INTERNOS



**¡ATENCIÓN!**

*El control de los componentes electromecánicos internos debe ser llevado a cabo únicamente por personal cualificado que tenga conocimientos técnicos sobre combustión y electricidad.*

	PIEZAS/PERÍODO	2-3 DÍAS	2-3 DÍAS	1 AÑO
A CURA DELL'UTENTE	Brasero*	X		
	Cajón de cenizas		X	
	Cristal	X		
	Compartimento inferior		X	
	Turbuladores	X		
CURA DEL TECNICO QUALIFICATO	Intercambiador completo			X
	Conducto de humos			X
	Junta de la puerta			X
	Partes interiores			X
	Chimenea			X
	Bomba de circulación			X
	Intercambiador de placas			X
	Componentes hidráulicos			X
	Componentes electro-mecánicos			X
	Amortiguador de silicona de protección contra la sobrepresión de la cámara de combustión			X
	Funcionamiento del cierre de la puerta			X

### \* CON PELLET DE ESCASA CALIDAD, LA FRECUENCIA DE LIMPIEZA DEBE AUMENTARSE.

Se recomienda efectuar este mantenimiento periódico anual (con un contrato de asistencia programado) que consiste en el control visual y del funcionamiento de los componentes internos. A continuación se resumen las operaciones de control y/o mantenimiento indispensables para el funcionamiento correcto del producto.

- Motorreductor
- Ventilador para expulsar los humos
- Sonda de humos
- Bujía de encendido
- Termostato con rearme automático pellet/agua
- Sonda ambiente/agua
- Placa base
- Fusibles de protección del panel-placa
- Cableado

## 16 EN CASO DE ANOMALIAS

### 16.1 RESOLUCIÓN DE LOS PROBLEMAS
















*Antes de cada inspección y/o intervención por parte de un Técnico Autorizado, el Técnico tiene que verificar si los parámetros de la tarjeta electrónica correspondan a los de la tabla de referencia que posee.*






















*En caso de dudas sobre el uso de la estufa, llamar SIEMPRE el Técnico Autorizado para evitar daños irreparables!*

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN	INTERVENCIÓN
La pantalla de control no se enciende	La estufa está sin alimentación eléctrica	Controlar que el enchufe sea insertado en la red.	
	Los fusibles de protección en la toma de corriente se han quemado	Sustituir los fusibles de protección en la toma de corriente (3,15A-250V).	
	Pantalla de control defectuosa	Sustituir la pantalla de control.	
	Cable flat defectuoso	Sustituir el cable flat.	
	Tarjeta electrónica defectuosa	Sustituir la tarjeta electrónica.	
El pellets no alcanza la cámara de combustión	Depósito vacío	Rellenar el depósito.	
	Puerta del fuego abierta o puerta del pellet abierta	Cierre la puerta del fuego y del pellet y controle que no haya granos de pellet en correspondencia con la guarnición.	
	Estufa obstruida	Limpie la cámara de humos	
	Coclea bloqueada por un objeto extraño (por ejemplo clavos)	Limpiar la coclea.	
	Motoreductor coclea roto	Sustituir el motoreductor.	

























PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN	INTERVENCIÓN
	Controlar si en la pantalla hay alguna "ALARMA ACTIVADA"	Revisar la estufa.	
El fuego se apaga y la estufa se para	Depósito vacío	Rellenar el depósito.	
	Coclea bloqueada por un objeto extraño (por ejemplo clavos)	Limpiar la coclea.	
	Pellets de mala calidad	Probar otros tipos de pellets.	
	Valor de carga del pellet demasiado bajo en la "fase 1"	Reglar la carga de pellets.	
	Controlar si en la pantalla hay alguna "ALARMA ACTIVADA"	Revisar la estufa.	
	Ha intervenido la sonda de seguridad de la temperatura del pellet	Deje que la caldera se enfríe, restablezca el termostato hasta que se resuelva el problema y vuelva a encender la caldera; si el problema persiste contacte con la asistencia técnica	
	La puerta no se ha cerrado perfectamente o las juntas están desgastadas	<i>Cerrar la puerta y solicite la sustitución de las juntas con otras originales</i>	
	Pellet inadecuado	Cambie el tipo de pellet con otro aconsejado por la empresa fabricante	
	Presostato averiado o defectuoso	<i>Sustituya el presostato</i>	
	Fase de encendido sin concluir	Volver a realizar la fase de encendido	
	Ausencia temporal de energía eléctrica	Espera al reinicio automático	
Conducto de humos obstruido	Limpiar el conducto de humos		

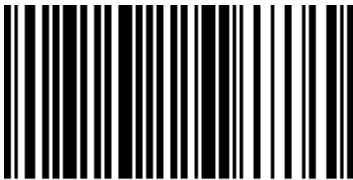
PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN	INTERVENCIÓN
	Sondas de temperatura defectuosas o averiadas	<i>Comprobación y sustitución de las sondas</i>	
	Bujía en avería	<i>Compruebe y sustituya si es necesario la bujía</i>	
Las flamas son debiles y de color naranja, el pellets no se quema bien y el vidrio se sucia de negro.	Aire de combustión no suficiente	Controlar lo que sigue: posibles obstrucciones contra la entrada del aire comburente por la parte posterior o por abajo de la estufa; orificios obstruidos de la parrilla del brasero y/o del brasero con demasiado cenizas. Limpiar las palas del aspirador y el caracol.	
	Escape obstruido	La chimenea de escape está parcialmente o totalmente obstruida. Llamar un Deshollinador experto que ejecute un control a partir del escape de la estufa hasta el extremo de la chimenea.	
	Estufa obstruida	Limpiar el interior de la estufa.	
	Aspirador de humos roto	El pellet puede quemar también gracias a la depresión del conducto de la chimenea sin la ayuda del aspirador. Sustituir el aspirador de humos a medida. Puede ser nocivo por la salud hacer funcionar la estufa sin aspirador de humos.	
	Pellet húmedo o inadecuado	Cambie el tipo de pellet	
El ventilador scambiator sigue girando también si la estufa se ha enfriado	Sonda de temperatura de humos defectuosa	Sustituir la sonda de humos.	
	Trajeta electrónica defectuosa	Sustituir la tarjeta electrónica.	
Cenizas en torno de la estufa	Juntas de la puerta defectuosas o rotas	Sustituir las juntas.	
	Conductos del canal de humos no herméticos	Contactar un Deshollinador Experto que provee a medida a sellar las juntas con silicona de altas temperaturas y/o a la sustitución de los tubos con otros que sean conforme a las normas. La canalización no hermética de los tubos puede ser nociva por la salud.	
La estufa está a la máxima potencia pero no caliente	Temperatura ambiente alcanzada	La estufa está al mínimo. Suba la temperatura ambiente deseada.	

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN	INTERVENCIÓN
Estufa a la máxima potencia y inscripción en la pantalla "Exceso Temp.Humos"	Temperatura límite salida de humos alcanzada	La estufa es a lo mínimo. NINGUN PROBLEMA!	
El motor de aspiración de los humos no funciona	La caldera no tiene tensión eléctrica	Compruebe la tensión de red y el fusible de protección	
	El motor está averiado	<i>Compruebe el motor y el condensador y sustitúyalo si es necesario</i>	
	La placa madre es defectuosa	<i>Sustituya la tarjeta electrónica</i>	
	El panel de los mandos está averiado	<i>Sustituya el panel de mandos</i>	
El canal de humos de la estufa provoca condensación	Temperatura de los humos baja	Compruebe que el conducto de humos no esté obstruido.	
		Aumentare la potencia de la estufa al mínimo (caída de pellet y giros del ventilador)	
		Instale vasos de recogida de la condensación.	
Estufa a la máxima potencia y inscripción en la pantalla "SERVICE"	Aviso de mantenimiento periódico (que no bloquee)	Cuando al encender aparece este mensaje intermitente, significa que han terminado las horas de funcionamiento preestablecidas antes del mantenimiento. Contacte el centro de asistencia.	

## 16.2 RESOLUCIÓN DE LOS PROBLEMAS (TERMOESTUFA)

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN	INTERVENCIÓN
En posición automática la caldera funciona siempre a la máxima potencia	Termostato configurado al mínimo	Configure de nuevo la temperatura del termostato.	
	Termostato ambiente en posición que detecta siempre frío.	Modifique la posición de la sonda	
	Sonda de detección de la temperatura en avería.	<i>Compruebe la sonda y sustitúyala si es necesario</i>	
	Panel de mandos defectuoso o averiado.	<i>Compruebe el panel y sustitúyalo si es necesario</i>	
La caldero no arranca	Ausencia de energía eléctrica	Controle que la toma eléctrica esté conectada y el interruptor general en la posición "I".	
	Sonda pellet bloqueada	<i>Desbloquee con el termostato posterior, si sucede de nuevo llame a la asistencia.</i>	
	Fusible averiado	Sustituya el fusible.	
	Presostato averiado (señala bloqueo)	Escasa presión del agua en la caldera	
	Descarga o conducto de humos atascado	Limpie la descarga de humos y/o el conducto de salida de humos.	
	Intervención de la sonda de temperatura del agua	Llame a la asistencia	

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN	INTERVENCIÓN
Fallo en el aumento de temperatura con la caldera en funcionamiento	Regulación incorrecta en la combustión.	Control de la receta y parámetros.	
	Caldera / instalación sucias	Controle y limpie la caldera.	
	Potencia de la caldera insuficiente.	Controle que la caldera esté bien proporcionada según las exigencias de la instalación.	
	Tipo de pellet de baja calidad	Use pellet de buena calidad	
Condensación en la caldera	Regulación incorrecta en la temperatura.	<i>Regule la caldera a una temperatura más alta</i>	
	Consumo combustible insuficiente.	<i>Control de la receta y/o parámetros técnicos.</i>	
Radiadores fríos en invierno	Termostato ambiente (local o remoto) regulado demasiado bajo. Si el termostato es remoto controle si es defectuoso.	<i>Regule a una temperatura más alta, eventualmente sustitúyalo (si es remoto)</i>	
	El circulador no gira porque está bloqueado.	<i>Desbloquee el circulador quitando el tapón y haga girar el eje con un destornillador.</i>	
	El circulador no gira.	<i>Controle las conexiones eléctricas del mismo, sustitúyalo si hace falta.</i>	
	Radiadores con aire en el interior	<i>Purgue los radiadores</i>	
No sale agua caliente	Circulador (bomba) bloqueado	Desbloquee el circulador (bomba)	
Ruidos y gorgoteos	Aire en la instalación	Purgue el aire y llene la instalación	



89019101A

Rev. 00-2021

**CADEL srl**  
**31025 S. Lucia di Piave - TV**  
**Via Foresto sud, 7 - Italy**  
**Tel. +39.0438.738669**  
**Fax +39.0438.73343**

**[www.cadelsrl.com](http://www.cadelsrl.com)**